



**SAISON 2024**

**SEJOUR GOLF**

**en formule auto-tour  
sur l'île de São Miguel**

**4 green fees inclus**

---

Azores Réceptif est une marque d'A.G.S.  
société au capital de 40.000 €.  
R.C.S. Evry : 435 203 310 00022  
Immatriculation Atout France : IM091100025  
Tél. : 00.33.(0)6.07.16.14.68  
Mail : [georges@azores-receptif.com](mailto:georges@azores-receptif.com)



# LES AÇORES

**DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**L'ILE DE SAO MIGUEL, UN SPECTACULAIRE TERRAIN DE JEU POUR PARTIQUER LE GOLF**



Ce programme vous est proposé par :

**Georges AUGAGNEUR**

Tél. : / Fax. : Açores : + 351.296.492.060.

Mobile Açores : + 351.693.553.431.

Mobile France. : + 33 (0)6.07.16.14.68.

E-mail : [georges@azores-receptif.com](mailto:georges@azores-receptif.com)



# LES AÇORES

**DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**Période proposée : de Mars à Novembre 2024**

Voyage sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal  
ou de la compagnie SATA Azores Airlines  
Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort,  
Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**7 nuits dans un « alojamiento local » (à Rabo de peixe)  
ou 7 nuits en hôtel 3\*\*\* ou 4\*\*\*\* (à Ponta Delgada)**

## **SEJOUR SPECIAL GOLF / FORMULE AUTO-TOUR**

Véritable paradis perdu, l'archipel des Açores, composé de 9 îles, fait rêver. Son nom est dans toutes les têtes en raison de son fameux anticyclone qui agrmente les bulletins météo quotidien du continent européen. Mais savez-vous qu'en plein océan Atlantique Nord, dans cet archipel au climat subtropical, à seulement 1500 km au large de Lisbonne, vous pouvez découvrir des paysages enchanteurs à la végétation sauvage et luxuriante. Entre les lacs reposant au fond des volcans, les piscines naturelles, les escapades maritimes où l'on peut observer des cachalots et des colonies de dauphins, la découverte de toutes ces merveilles est d'une richesse incomparable.

São Miguel est la plus grande et la plus peuplée des îles des Açores. Elle est surnommée « l'île verte » en raison de ses forêts, de ses nombreux pâturages offrant un concentré des Açores : villes coloniales (Ponta Delgada), volcans et caldeiras impressionnants (Lagoa do Fogo, Sete Cidades), sources thermales (Furnas), plages de sable noir, falaises, montagnes, lacs, **mais São Miguel offre également deux fantastiques terrains de jeu pour pratiquer le golf au milieu de fantastiques paysages à couper le souffle...**



# LES AÇORES

DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE

(8 jours / 7 nuits)



**Le Parcours de Golf Batalha** est situé sur la côte nord de São Miguel, à seulement 10 minutes du centre historique de la ville de Ponta Delgada, la capitale administrative de l'archipel des Açores

**Les vues sont tout simplement ... exceptionnelles !** Construit sur de la roche volcanique, le tracé de ce parcours a été conçu en harmonie avec le paysage naturel des Açores. Le Parcours de Golf Batalha est un mélange de links et de bois, offrant des vues à couper le souffle sur la mer - en particulier sur le back nine - et sur un paysage impressionnant.





Ce superbe parcours est composé de 27 trous situés sur un site historique, l'un des plus grands parcours de golf du Portugal. Le lieu présente quelques 27 trous réalisables en trois boucles de neuf avec plusieurs tees de départ de telle sorte que toutes les combinaisons de boucles permettent de faire 18 trous donnant un par de 72, avec de longues et larges allées généreuses, des bunkers aux contours sinueux et d'excellents greens.

**Un trou très spécial : Le n° 15.** Vous éprouverez une sensation très spéciale à ressentir lorsque l'on se tient sur le 15e tee (tee B 6) du parcours de golf de Batalha.

---

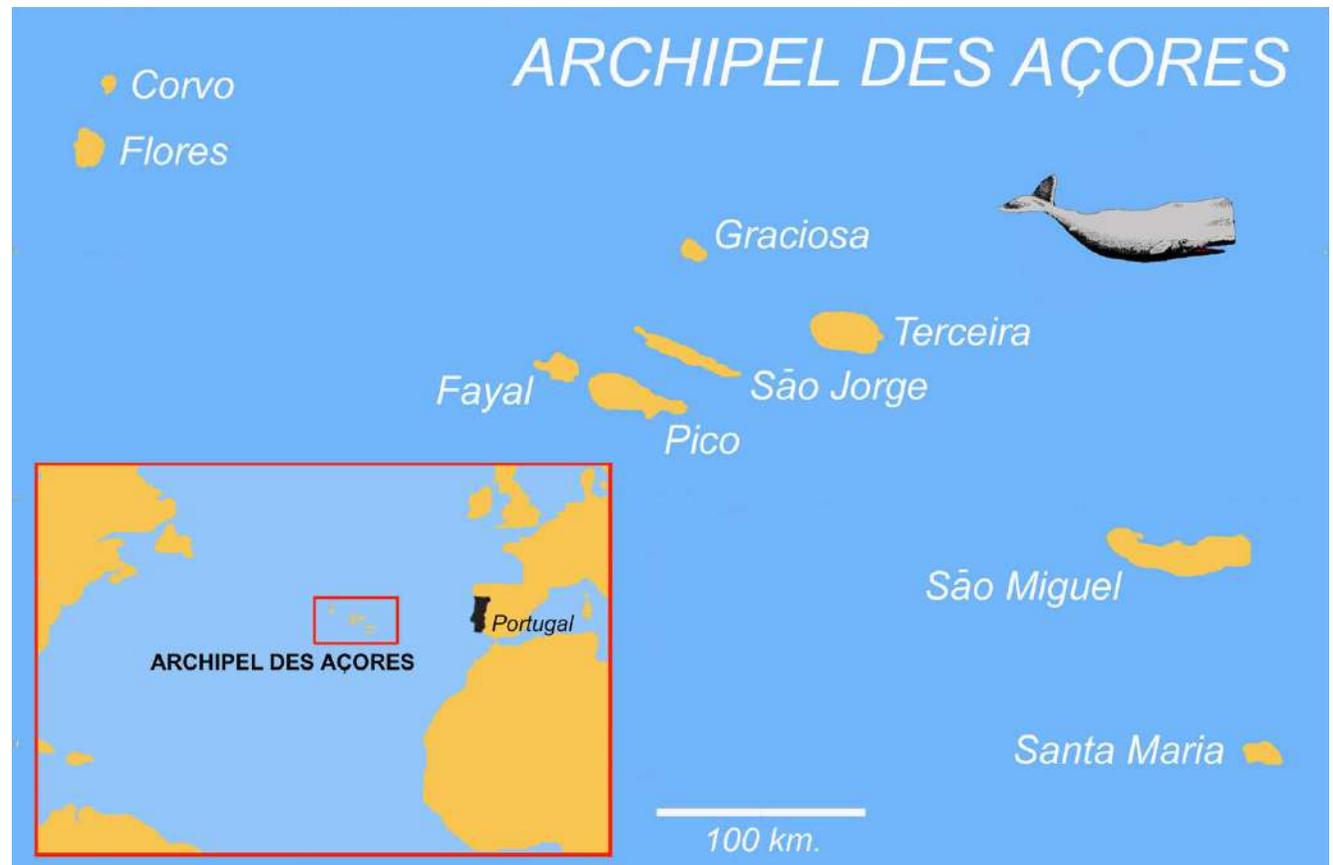
**Le Parcours de Golf Furnas** est situé dans l'une des plus belles régions de São Miguel et à seulement 40 minutes de route de Ponta Delgada. Il se trouve à proximité du magnifique lac Furnas, des trois grands lacs de l'île, célèbre pour ses sources d'eau chaude sulfureuse. Cette vue glorieuse englobe également la superbe vallée des Cèdres, célèbre pour sa végétation tropicale et son eau minérale : autant de noms de lieux qui témoignent clairement des origines volcaniques de ces îles, qui offrent un climat idéal pour jouer au golf presque toute l'année.





**C'est le plus ancien parcours des Açores.** A original le parcours de golf de Furnas comptait 9 trous. Son aménagement a été achevé en 1936. Agrandi en 1992 sous la supervision des concepteurs de parcours de golf britanniques, le parcours complet de 18 trous de Furnas est désormais un par 72.

**Ce parcours est situé dans un cadre que vous ne trouverez nulle part ailleurs.** Entouré de majestueux cèdres japonais et doté de greens aux contours diaboliques, il est d'une nature assez douce, mais constitue un véritable test d'adresse et de finesse. Ce Parcours possède toutes les caractéristiques de jeu d'un parcours écossais. Pratiquement toutes les allées sont ondulées, ce qui exige tous les types de coups, et les greens en forme de petits plateaux sont excellents, aux contours diaboliques et pleins d'emprunts. La plupart des greens sont légèrement surélevés par rapport à l'allée et les bunkers n'ont pas de bacs à sable comme les golfeurs européens et américains peuvent les connaître, mais plutôt une sorte de gravier très rugueux avec de nombreux cailloux.





## JOUR 01 (- - - - -) / SAO MIGUEL

- Rendez-vous des voyageurs à l'aéroport de départ, selon l'horaire du vol réservé,
- Départ à destination de Ponta Delgada sur vols réguliers de la compagnie TAP AIR Portugal via Lisbonne ou de la compagnie SATA Azores Airlines en vol non-stop,
- **Arrivée en milieu de journée à l'aéroport de PONTA DELGADA João Paulo II.**
- A l'arrivée accueil et assistance par notre représentant local francophone.
- Prise en charge de votre véhicule de location à l'aéroport.
- Puis route pour rejoindre l'hôtel ou « l'ajornamento local » (selon la formule d'hébergement choisie) et mise à disposition des chambres (disponibles à partir de 14h00).
- Réunion d'information pour une présentation de votre séjour à São Miguel et de l'activité GOLF, et aussi des possibilités de découvertes à faire sur São Miguel, la plus grande île de l'archipel
- Reste de l'après-midi et repas libres.
- **Nuit en « l'ajornamento local » et/ou l'hôtel** (selon la formule choisie).
- **A noter** : les quatre premières nuits sont prévues à l'ajornamento local ou à l'hôtel selon votre choix. Les trois dernières nuits sont prévues à Furnas dans l'un des hôtels proposés. Ceci permet d'être au plus près des deux parcours de golf de l'île de São Miguel.

## DU JOUR 02 AU JOUR 07 - SAO MIGUEL

- Petits déjeuners à l'ajornamento local ou à l'hôtel.
- **Au programme de ces 6 journées, 4 sont réservées à la pratique de votre sport favori à répartir sur les deux parcours des golf Batalha et Furnas.**
- Déjeuners libres (des restaurants snack sont à disposition dans chaque lieux de golf).



- **Dîners libres en ville ou à « l'alojamento local » selon la formule choisie.**
- **Nuits en « l'alojamento local » et/ou l'hôtel** (selon la formule choisie).

#### JOUR 08 - PONTA DELGADA / (- - - - -)

- Petit-déjeuner à l'alojamento local ou à l'hôtel (sauf en cas de départ très matinal).
- **Route de retour à destination de l'aéroport de PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Restitution de votre véhicule de location avec le plein de carburant.
- Assistance aux formalités d'enregistrement.
- **Départ à destination de votre destination d'origine sur vols réguliers de la compagnie TAP AIR Portugal via Lisbonne ou de la compagnie SATA Azores Airlines en vol non-stop,**
- Arrivée dans la soirée à l'aéroport de la ville de départ, selon l'horaire du vol réservé.





# LES AÇORES

**DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**Pour d'éventuelles randonnées et/ou visites accompagnées par Judith.**

L'objectif de Judith est de faire découvrir au rythme de la marche et rendre accessibles les paysages variés et spectaculaires de São Miguel, à tous les amoureux de la randonnée... Dans la bonne humeur, cela va de soi...

- \* En parcourant l'île en long, en large et en travers,
- \* En marchant dans, sur et autour de volcans grandioses,
- \* En partageant ses lieux favoris et sentiers préférés à la rencontre d'une végétation luxuriante,
- \* Prendre le temps de se délasser, se prélasser dans des eaux fraîches de l'Atlantique, les sources chaudes et bienfaitantes et bien sûr : ne pas oublier de découvrir et goûter à quelques-unes des cultures et productions spécifiques aux Açores, comme le thé et les ananas.



## **LES RANDONNEES ET/OU VISITES ACCOMPAGNEES (non incluses au forfait)**

L'île de São Miguel possède un réseau de 24 sentiers pédestres classés et balisés par le Gouvernement régional des Açores, de manière à assurer la sécurité et la tranquillité des randonneurs.

Durant des siècles, aux Açores, la manière la plus facile de voyager entre deux localités de la même île, était la voie maritime : les sentiers n'étaient guère nombreux. Il s'agissait pour la plupart de sentiers étroits, par où passaient les gens pour leurs tâches quotidiennes, souvent accompagnés de chevaux, d'ânes ou de mules. Les villageois y passaient aussi pour se rendre aux fêtes voisines, et y échanger des produits agricoles, poisson, charbon et autres marchandises.



C'est ce réseau de chemins qui a été restauré et mis à la disposition de tous ceux qui veulent jouir pleinement du paysage des Açores. Chacun de ces sentiers passe par des zones d'une exceptionnelle beauté. Ils relient tous les recoins de chacune des îles, tant en bord de mer qu'en altitude.

### **Voici quelques suggestions :**

- **Randonnée dans la zone de la Serra Devassa** (distance 5 km - durée 2h00).
- Secteur où l'on y trouve le plus grand nombre de lagunes de l'Île de São Miguel. Vous pourrez découvrir, outre la Lagoa do Canário, la Lagoa das Éguas, la Lagoa Rasa et la Lagoa do Carvão, entre autres
- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/node/495>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc05-smi-2959.jpg>

- 
- **Randonnée entre Mata do Canario et Sete Cidades** (distance 11,8 km - durée 3h00).



- Vous passerez bien sûr par le petit hameau tranquille de SETE CIDADES. Son nom (signifiant sept cités) proviendrait d'une légende selon laquelle la caldeira du volcan aurait contenu sept villages qui auraient été détruits par une éruption du volcan.
  - Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/node/489>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr4smi-2973.jpg>
- 

- **Randonnée autour du Lagoa das Furnas** (distance 9,5 km - durée 3h00).
- Nichée au cœur de l'île, la vallée de Furnas est réputée pour son lac volcanique à l'odeur soufrée d'où s'échappent de mystérieuses fumeroles.

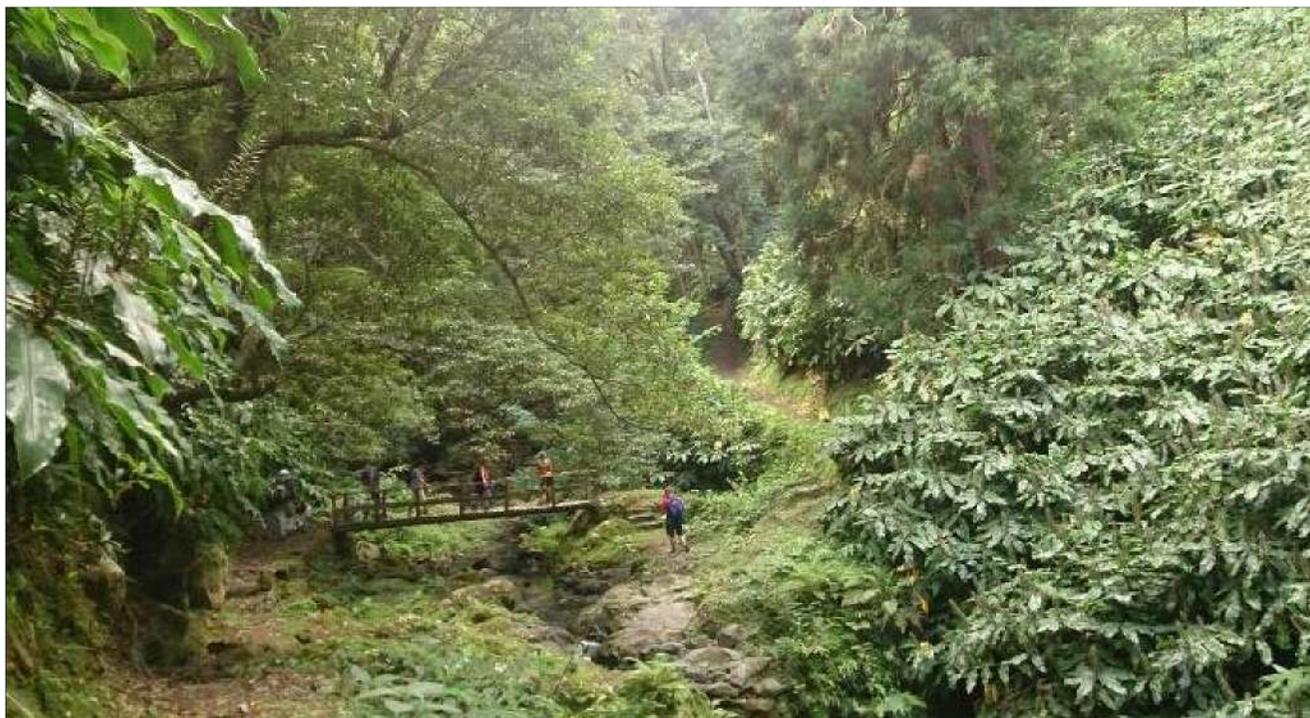


Sur les berges du lac de Furnas subsiste encore une zone appelée « les chaudières de Furnas » composée de fumerolles et « des marmites » de boues en ébullition.

- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/lagoa-das-furnas>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc06-smi-3030.jpg>
-



- **Randonnée, près d'Achadinha, : Lomba d'El Rei** (distance 4,5 km - durée 2h00)
- Le parcours commence à côté de l'Église de N.D. de Rosário, au cœur du village. En arrivant à la zone plus élevée de ce parcours, vous profiterez d'une vue donnant sur le village de Fenais da Ajuda à l'Ouest ainsi que sur le village de Achada à l'Est.
- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/lomba-del-rei>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc38-smi-3183.jpg>



- **Randonnée de Padrão das Alminhas Salto da Farinha** (distance 5 km - durée 2h30)
- Ce parcours linéaire dans la région de Nordeste relie les communes d'Achadinha et de Salga, en passant par des lieux d'une énorme beauté naturelle et d'une grande importance historique.
- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/padrao-das-alminhas-salto-da-farinha>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr21-smi-3599.jpg>



- **Randonnée de la journée : Praia - Lagoa do Fogo** (Distance 11 km - durée 4h00)

- Ce sentier commence par un chemin de terre, et se termine sur les rives de la lagune de Fogo. Vous pouvez profiter d'une vue panoramique sur Água d'Alto, Vila Franca et son îlot. La fin de cet itinéraire suit la Ribeira da Praia jusqu'aux rives de la lagune de Fogo.



- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/praiia-lagoa-do-fogo>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc02-smi-2948.jpg>

---

- **Randonnée : Moinhos da Ribeira Funda** (Distance 3,3 km, durée 2h00).

Cet itinéraire circulaire du lieu-dit Ribeira Funda (Fenais da Ajuda), débute auprès de la chapelle de Nossa Senhora da Aflição.

- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/moinhos-da-ribeira-funda>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc35-smi-3856.jpg>

---



- **La randonnée : Praia da Viola** (Distance 5 km – durée 2h00)
- Cette randonnée commence à Porto Novo, une petite baie située dans la partie Est de la paroisse de Maia et continue le long de la côte par un sentier, vers la paroisse de Lomba da Maia.



- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoires/sao-miguel/prai-da-viola>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr27-smi-4164.jpg>

- 
- **Randonnée : Pedra Queimada – Lajinha - Degredo** (Distance 6,6 km – durée 3h20).

- Ce sentier rural magnifique, encore confidentiel, est pittoresque, presque bucolique par moments et offre quelques vues superbes. Il traverse souvent des zones classées comme paysages protégés pour contribuer à sa protection et assurer sa biodiversité par la conservation de cet habitat naturel.

- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoires/sao-miguel/pedra-queimada-lajinha-degredo>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc36-smi-3013.jpg>

- 
- **Randonnée : Rocha da Relva** (Distance 5,5 km – durée 3h00).



- Situé à l'ouest de Ponta Delgada, ce sentier linéaire d'aller et retour permet de visiter, le long de La mer l'une des rares fajãs distriques de São Miguel
- Cliquez sur les liens suivants pour voir les informations sur cette randonnée :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/rocha-da-relva>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc20-smi-3847.jpg>



**Bien entendu, d'autres itinéraires sont possibles. Le choix sera effectué en concertation lors du briefing le jour de l'arrivée.**

\* \* \* \* \*

**Tarifs de la prestation de guide-accompagnateur** (à répartir selon le nombre de participants) :

- 103,00 €. La demi-journée de 4 heures de visite en semaine - 128,00 €. pour randonnée
- 134,00 €. La demi-journée de 4 heures de visite dimanche et jour férié - 166,00 €. pour randonnée
- 172,00 €. La journée de 8 heures de visite en semaine - 255,00 €. pour randonnée
- 224,00 €. La journée de 8 heures de visite dimanche et jour férié - 332,00 €. pour randonnée

Plus le repas du guide pour la prestation de la journée à payer sur place (+/- 23,00 €.)



## LES DECOUVERTES ET VISITES TOURISTIQUES (non incluses au forfait et sans droit d'entrée)

- Offrez-vous une visite complète de **PONTE DELGADA**, la plus grande ville et la capitale administrative des Açores (durée demi-journée).

- Vous passez obligatoirement par les **Portes de la ville**, construites en 1783 près de l'ancien quai, elles ont été transférées à leur emplacement actuel en 1952, lors des travaux de la route marginale. Vous remarquerez que l'arche centrale est coiffée de la couronne royale.



- Vous visiterez en particulier l'église **Matriz São Sebastião** offrant une

curieuse succession de styles ajoutés les uns aux autres, tout au long des trois siècles

qu'a duré sa construction. Il s'agit d'une cathédrale gothique, construite entre 1531 et 1547 sur l'emplacement d'une chapelle dédiée à saint Sébastien, le patron de la ville. La décoration extérieure emprunte au style manuelin (portail), très typique du XVI<sup>e</sup> siècle portugais, ainsi qu'au baroque sur sa façade (les deux portes). ([entrée libre - visite selon ouverture](#)).

- A l'intérieur, on admirera les six colonnes du XVI<sup>e</sup> siècle, les boiseries de palissandre, des images des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles et un beau mobilier en bois de jacaranda du Brésil dans la sacristie. L'autel est également superbe grâce à la variété des motifs de ses boiseries. L'église possède également une riche collection de parements brodés d'or sur tapisserie datant du XVI<sup>e</sup> siècle.

---

- **Dès 8 heures du matin, nous vous proposons la visite du Marché couvert de Graça** (durée demi-journée). qui est une belle vitrine des produits régionaux regroupant de nombreux producteurs agricoles, artisans... C'est le moment où il est le plus intéressant, proposant notamment ses étals de poissons avec quelques espèces rares, comme notamment le boca negra et les chinchards.



- **Pour le reste de la matinée, et si vous visitez le Musée Carlos Machado. C'est le plus ancien musée de l'archipel**, en raison de l'évolution de l'ancien Musée Açorien, fondée en 1876 par l'enseignant et naturaliste Carlos Maria Gomes Machado. Définitivement installé en 1930 dans le couvent Santo André (XVIIe-XVIIIe siècle), il rassemble des collections d'art, d'ethnographie et d'histoire naturelle.

Les pièces d'art sacré sont présentées dans l'église du couvent des jésuites. Dès lors, ses collections s'accroissent de sections de joaillerie, d'art traditionnel, d'azulejos, de porcelaine et de peinture, entre autres. Mais essentiellement spécialisé dans les domaines de la zoologie, de la botanique et de la minéralogie, il est aujourd'hui l'un des plus fameux musées des Açores. Sa collection s'est aussi progressivement enrichie de pièces qui ont justifié la création de sections d'ethnographie et d'art régional, de sculptures et de peintures (prix à ce jour : 2,00 € par section par personne – gratuit le dimanche). (jour de fermeture, le lundi).



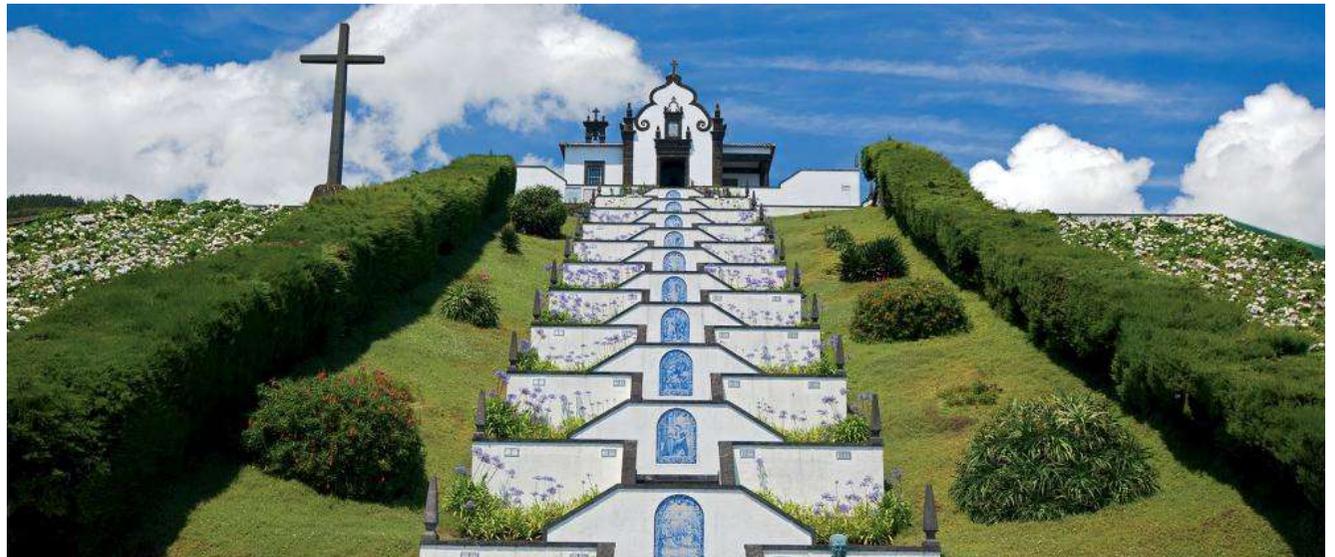
- **Offrez-vous l'excursion en mer à la rencontre des baleines et des dauphins** (durée +/- 3h00 – prix 70,00 €). Il se trouve qu'au confluent des eaux chaudes et froides, loin des routes maritimes, les Açores sont actuellement l'un des plus grands sanctuaires de baleines au monde.





- Entre les espèces résidentes et migratrices, communes ou rares, nous pouvons observer pas moins de 24 espèces de cétacés et dauphins, dont la majorité est présente entre fin avril et fin septembre. Découvrir les cétacés dans leur espace naturel sera un grand moment d'émotion, et si la chance vous sourit, peut-être pourrez-vous observer la majestueuse **baleine bleue ou rorqual bleu**, elle est surtout visible de mars à juin. [A noter](#) : En fonction des conditions climatiques, cette journée pourrait être reportée un autre jour. **Prix de la Sortie : 70,00 € à pré-réserver.**
- 

- **Excursion de la journée avec un départ à destination de AGUA DE PAU par la route sud avec un arrêt au « Miradouro de Pisão »** qui offre un beau point de vue panoramique sur l'îlot de Vila Franca et sur la petite ville de Caloura, un petit port de pêche traditionnel situé au fond d'une rade étroite. C'est un endroit protégé par une haute falaise couverte de végétation, au milieu de vignobles entourés de murets noirs de pierre basaltique.
- **Vous arriverez ensuite à VILA FRANCA DO CAMPO**, ville qui fut la toute première capitale des Açores. C'est une rencontre avec l'histoire, car la ville fut presque entièrement détruite par un tremblement de terre survenu dans la nuit du 21 au 22 octobre 1522 et suite à cela elle perdit, de son importance et son statut de capitale au profit de Ponta Delgada.
- **De là, vous monterez à l'Ermida de Nossa Senhora Da Paz** (chapelle Notre Dame de la Paix), un très beau monument situé au-dessus de Vila Franca do Campo.





Cet édifice construit en 1764 remonte à un temple plus primitif, peut-être construit au XVIe siècle, selon la tradition à l'endroit où un pasteur a trouvé une image de la Vierge dans une grotte. Le temple actuel, construit sur le précédent, date du XVIIIe siècle. L'architecture extérieure mérite assurément le coup d'œil, et les hortensias plantés autour ajoutent encore au charme du lieu. Un mirador situé au pied de la chapelle offre une vue panoramique splendide sur la ville de Vila Franca do Campo.

- **Puis vous continuerez votre route à destination de Furnas pour visiter le jardin botanique « Parque de Terra Nostra » (droits d'entrée : 12,00 €).** La fondation de ce jardin et parc botanique date de 1780, lorsque le consul des Etats-Unis, Thomas Hickling, ordonna la construction de sa résidence d'été au cœur de cet espace vert, puis celui de Russie qui fut l'un des précurseurs de la culture et du commerce de l'orange.





- C'est au milieu du XIXe siècle que le parc, à proprement dit, se développe à l'initiative de ses propriétaires successifs, que furent les vicomtes da Praia et plus tard, la famille Bensaude, encore aujourd'hui propriétaire des lieux. Celle-ci, dans les années 30, fit construire l'actuelle piscine d'eau sulfureuse, dont la température est voisine des 25° à 33°, et sous la férule d'un paysagiste écossais du nom de John McEnroy, va aménager le parc tout en l'agrandissant jusqu'à atteindre sa superficie actuelle qui est de 12,5 ha. Ils y introduiront des essences et des variétés de plantes provenant du monde entier. Le tout concourant à donner à ce parc l'aspect romantique des siècles passés. Dans celui-ci, serpentent des ruisseaux bordés d'allées d'arbres exotiques et de massifs floraux.

Ce jardin botanique possède une des plus grandes et plus belles collections de camélias au monde, avec plus de 600 spécimens différents, mais également la plus grande collection de cycas d'Europe (plantes arborescentes mi-fougère, mi-palmier).





# Azores

Réceptif



- **Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain** dans les eaux chaudes thermales (33°) sorties des entrailles de la terre, riches en minéraux et tout particulièrement en fer et en soufre, traitant entre autres les maladies des voies respiratoires, les rhumatismes... (baignade incluse dans le prix d'entrée du parc - douches et cabines sur place).
- **En fin de matinée, vous rejoindrez les rives du Lac de Furnas** (droits d'entrée : 3,00 €), où sur ses berges subsiste encore une zone dite « les chaudières de Furnas », composé de fumerolles et « des marmites » de boues en ébullition. Grâce à leurs propriétés thérapeutiques, la boue et l'eau minérale provenant des chaudières sont largement utilisées dans le traitement des maladies telles que les rhumatismes et les maladies respiratoires. Le sol volcanique est si chaud dans ces parages, que les habitants s'en servent de "cuisine naturelle" pour cuire le fameux « Cozido ».
- **A votre arrivée sur les bords du lac, vous assisterez à la levée des marmites dans lesquelles est cuit ce fameux « Cozido ».** Il s'agit une sorte de pot au feu local qui mijote dans la terre près des geysers de la zone volcanique de Furnas. Il faut compter près de 6 heures de cuisson pour avoir un bon « Cozido »
- **Déjeuner libre.**  
Nous vous recommandons de goûter à la spécialité locale : « **Le Cozido** ».  
A noter : une réservation est indispensable : **prix du menu hors forfait boissons : 28,00 €.**
- **Lors de votre retour vers Ponta Delgada, n'hésitez pas à monter au Pic de fer,** un belvédère offrant une vue magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas et ses environs.



- 
- **Excursion de la journée avec un départ à destination de LAGOA pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira (entrée libre).** Créée en 1862, elle appartient toujours à la même famille depuis cinq générations. La production est restée artisanale. Faites à la main, les azulejos gardent leurs caractéristiques où la couleur bleue est toujours dominante. Dans le musée, sont exposées quelques-unes des principales pièces produites dans cette fabrique.



- **Puis dans la ville, vous pourrez découvrir l'Igreja Nossa Senhora do Rosario**, construite sur l'emplacement d'une ancienne petite chapelle. Au fil des siècles, cet ermitage séculaire a subi diverses réformes et améliorations, dans le but d'en faire une véritable église paroissiale. L'édifice actuel date du XVIIIe siècle. C'est un édifice à trois nefs qui possède un remarquable ensemble statuaire de l'époque de Machado Do Castro et surtout de remarquables fresques murales en azulejos. ([entrée libre et visite selon ouverture](#)).
- **Puis, route à destination de LAGOA DO FOGO (lac de feu)**, qui est situé au centre de l'île de São Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau.



- De par sa superficie, le Lagoa do Fogo est le troisième lac de l'île de São Miguel. Il envoûte par sa beauté naturelle et sa grandeur. La zone est d'ailleurs classée comme réserve naturelle depuis 1974. Par temps dégagé, les miradors, le long de la route jusqu'au sommet, offrent de superbes panoramas avec, au loin, une vue sur la mer. Après avoir pris quelques belles photos, vous continuerez votre route vers le nord pour rejoindre la ville de RIBERA GRANDE.
- **Chemin faisant, vous vous arrêterez à la Caldeira Velha**, située sur l'un des versants de la Serra d'Agua de Pau, au milieu d'une végétation luxuriante.



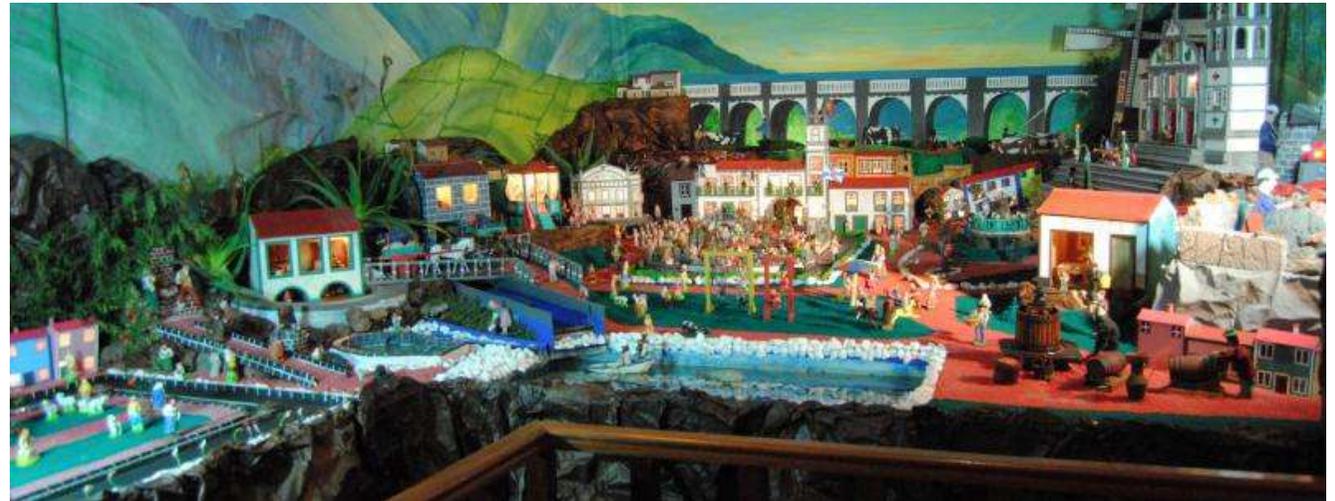
- Il s'agit d'un site offrant différentes manifestations géologiques avec une petite cascade d'eau chaude ferrugineuse, des fumerolles, des cheminées de vapeur, des bains bouillonnants dans lesquels il est possible de se baigner  
(droit d'entrée pour une visite seule, à ce jour : 3,00 € - si baignade : + 7,00 €).
- **Déjeuner libre en cours d'excursion.**
- **L'après-midi vous pourrez effectuer par une découverte de RIBERA GRANDE**, la 2<sup>ème</sup> plus grande ville de São Miguel. Elle obtint son statut de ville en 1981. Les premiers colons sont arrivés ici au milieu du XV<sup>e</sup> siècle, attirés par la fertilité des terres et les eaux poissonneuses de ses côtes.



- Une balade dans le centre historique de RIBERA GRANDE vous permettra notamment de passer par son Jardin Municipal. Le parc est l'une des plus belles zones de l'océan Atlantique et met en avant un pont composé de huit arches.
- **Durant votre balade dans Ribeira Grande, faite un tour dans un magasin pour une dégustation de différentes liqueurs** produites localement et issues de fruits exotique comme, entre autres l'ananas, l'anone, la goyave de Chine et le fruit de la passion, sans oublier la liqueur de lait...



- **Vous visiterez l'igreja Matriz de Nossa Senhora da Estrela** dont la construction débuta en 1507. Elle fût sujette à plusieurs transformations dont la dernière date du XVIIIe siècle. Elle fût consacrée en 1517 à la Très Sainte Vierge. Suite à de successifs tremblement de terre, elle fut reconstruite. L'église actuelle date de 1736. Elle se caractérise par une façade baroque et une triple nef. Les fresques du plafond de l'église Matrice sont dédiées à la Vierge Marie ([visite selon ouverture](#)).
- **Vous pourrez visiter également le Musée Municipal**, un petit musée ethnographique installé dans l'ancien manoir de Saint Vincent, un monument d'une grande sobriété et typique de l'architecture du XVIIe siècle. L'agréable et informel collection, de ce musée, se compose de pièces de céramique, de bois peints, de fragments de constructions en pierre basaltique (fontaine, corniche, colonne, linteau...) et d'une belle collection d'azulejos ([droit d'entrée, à ce jour : 2,50 €.](#)).



- **Avec la visite du Musée de l'Émigration, nous vous proposons la découverte d'une grande page de l'histoire des Açores.** Installé dans l'ancien marché aux poissons de la ville, ce musée retrace l'histoire de centaine de milliers d'émigrants Açoriens. Aujourd'hui, avec leurs descendants, ils sont plus nombreux à l'étranger que sur l'archipel ! Très riche en archives et objets d'époque, ce musée est très intéressant ([droit d'entrée, à ce jour : 2,50 €.](#)).

- 
- **Excursion de la journée vers l'Ouest de l'île, via Covoada pour une première étape arrivant au LAGOA DO CANARIO** d'où De là vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au point de vue dit Da Boca do Inferno.



- Petit par sa taille, les alentours de ce lac sont grandioses par les panoramas des paysages qu'il vous offrira au bout de cette balade (comptez environ 45 minutes de marche, aller/retour. Par ailleurs il est à noter que par temps de brouillard, cette visite n'est pas réalisable).



- **Ensuite vous rejoindrez le Belvédère de Vista Do Rei**, situé sur la crête volcanique, la vue est splendide sur le **Lagoa Azul**, le **Lagoa Verde** et le village de Sete Citades. L'une des randonnées les plus fameuses, part de ce point et contourne entièrement le cratère.
- **Le LAGOA AZUL et le LAGOA VERDE sont les petites merveilles de l'île de Sao Miguel.** Comme leur nom l'indique, l'un est de couleur bleue et l'autre de couleur verte. Ils forment à eux deux le plus grand lac d'eau douce de l'archipel des Açores. Le point culminant du volcan est le Pico da Cruz dominant le lac à 845 m.



- **Vous passerez bien sûr par le petit hameau tranquille de SETE CIDADES.** Son mon (signifiant sept cités) proviendrait d'une légende selon laquelle la caldeira du volcan aurait contenu sept villages qui auraient été détruits par une éruption du volcan. Vous verrez son église néogothique qui se dresse au bout d'une allée bordée de cryptomerias.
- **Déjeuner libre en cours d'excursion.**
- **Vous continuerez votre route pour rejoindre MOSTEIROS** et avant votre arrivée, vous vous arrêterez au belvédère Escalvado offrant un beau point de vue sur la côte ouest de l'île de Sao Miguel, la falaise du même nom et d'où, par temps clair, on peut apercevoir l'île de Terceira.
- **MOSTEIROS est une ville située l'extrémité Ouest de l'île de Sao Miguel.** Là, vous profiterez du spectacle éblouissant et envoûtant des vagues venant s'écraser sur la roche basaltique noire.



A certains endroits, les structures rocheuses, connues sous le nom de « Pit Stone », forment des piscines naturelles où il est agréable de se baigner en été. Cet agréable lieu de villégiature est très prisé par les habitants de São Miguel.



- **Vous pourrez revenir vers PONTA DELGADA par la route du nord**, sur laquelle vous vous arrêterez au Miradouro de Pedras Negras, situé sur la commune de Capelas, d'où vous découvrirez la « Tromba de l'Elephant », un énorme rocher qui trempe sa trompe dans la mer.
- **Dans cette même commune de Capelas, il ne faut surtout pas manquer la visite de l'Oficina Museu Rural (droits d'entrée : 3,00 €)**. Dans une petite rue, ce musée est situé dans une discrète maison à la façade traditionnel du pays.

Mais une fois à l'intérieur, on découvre la reconstitution d'une ruelle de village du siècle dernier, avec ses balcons en fer forgé et ses boutiques d'antan. Incroyable, tout y est dans les moindres détails. Nous y trouvons le cordonnier, le coiffeur, le magasin du fermier, l'horloger, la librairie,



# Azores

Réceptif

- l'épicerie, la papeterie, le magasin du tailleur, le magasin du menuisier, le magasin du photographe, le magasin de poterie et une cuisine, tels qu'ils existaient encore chez nos arrière-grands-parents et grands-parents. Les propriétaires de ce remarquable musée, un couple d'anciens professeurs, ont consacré plus de 20 ans de leur vie, avec passion, à l'élaboration de cette merveille. Marie nous fait une visite en français impeccable avec beaucoup de détails sur les coutumes et traditions de l'île.



- **Avant votre arrivée à PONTA DELGADA, allez visiter une plantation d'ananas (entrée libre).** Les toutes premières plantes furent importées d'Amérique du Sud en guise d'ornement. La culture débuta véritablement à la fin du XIXe siècle, par suite du déclin de la culture des oranges atteintes par la maladie. Cependant il ne fait pas assez chaud aux Açores pour que les ananas poussent à l'air libre. De ce fait, elles sont cultivées sous serres. Cette particularité unique au monde pose un problème de compétitivité car il faut savoir qu'un fruit met en moyenne 2 ans pour atteindre sa maturité.



- **Offrez-vous une grande journée de balade par la route Sud pour arriver à POVOACAO,** où les premiers habitants de l'île s'installèrent en ce lieu insolite en 1444. Il vous sera agréable de vous promener dans les ruelles pavées du centre-ville. Vous ne perdrez rien à visiter l'église de Nossa Senhora Do Rosario, la plus ancienne de l'île et à flâner le long du port.

- **Vous continuerez par la route sinueuse qui longe la côte Est de l'île où vous apercevrez AGUA RETORTA,** un village remarquable par certaines de ses toitures. Au début des années 1960 ce bourg comptait environ 1250 habitants, mais la population a progressivement émigré en Amérique à la recherche de meilleures conditions économiques. Ceci fait qu'aujourd'hui le village ne compte guère plus de 400 habitants.



# Azores

Réceptif



- Vous découvrirez la partie la plus sauvage et la plus belle de l'île, mais la moins peuplée, une région pleine d'une beauté naturelle et d'une végétation exubérante, grâce à quelques-uns des principaux miradors, **et notamment celui da Ponta da Sossego**, sans doute le plus joli, car très fleuri et entretenu par un jardinier qui y travaille à plein temps.



- **Déjeuner libre en cours d'excursion** (offrez-vous un agréable pique-nique au Mirador. Vous remarquerez out au long de vos trajets à travers l'île les aires de pique-nique ne manque pas).

- **Vous arriverez à NORDESTE, le village la plus au Nord-Est de l'île de São Miguel.**

- **Là, vous ne manquerez certainement pas la visite de la Casa do Trabalho (la maison du travail – entrée libre).** Il s'agit un atelier artisanal où l'on y enseigne les métiers traditionnels, comme la broderie ou le tissage. Quelques femmes travaillent encore manuellement à l'aide de vieux métiers à tisser pour confectionner des couvre-lits, couvertures, des habits typiques des groupes folkloriques de l'île et autres symboles que nos Ancêtres portaient autrefois.

- **Puis chemin faisant, après la petite bourgade d'Achadinha, vous arriverez dans le Parque Natural da Ribeira dos Caldeiros,** une petite vallée très encastrée où, au détour d'un virage, jaillit la superbe cascade Veu da Noiva (voile de la mariée) au milieu d'un paysage farouche.

- **Arrêt pour découvrir l'une des deux plantations de thé d'Europe, celle de « Chà Gorreana ».** Elles surgissent à l'horizon comme des vagues de feuilles vertes, une culture unique dans le contexte européen.

- Mais comment le thé est-il arrivé au beau milieu de l'Atlantique ? Originaire de Chine, le thé est importé en Europe au XV<sup>e</sup> siècle par les Portugais qui finissent par débarquer à Sao Miguel en 1820. La région se prête parfaitement et le théier, qui est un camélia, affectionne les climats humides et chauds avec un sol acide et argileux (**entrée libre – ouvert tous les jours**).



La plantation de thé « Chà Gorreana » est dirigé depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations. Sur 32 hectares, elle produit 33 tonnes par an, pour la consommation locale et un peu pour l'exportation. Sa culture est respectueuse de l'environnement puisqu'elle n'utilise aucun pesticide, aucun fongicide ni herbicide. Elle pourrait bénéficier l'appellation « bio ».

- Après cette visite vous apercevez quelques petits villages typiques de cette **région et notamment MAIA**, une petite bourgade de pêcheurs très prisée des vacanciers de São Miguel. Depuis ce petit village côtier, les vues sur l'Océan sont spectaculaires ([baignade possible si la mer est calme](#)).
- Votre route de retour pour PONTA DELGADA repassera non loin de Ribeira Grande.

---

- **Pour finir de vous convaincre que l'île est BIEN d'origine volcanique, offrez-vous une courte visite du site Gruta do Carvão Cave.** Il est situé dans la partie nord de Ponta Delgada,

- La découverte de ces grottes est une expérience scientifique très instructive, aussi bien à propos des phénomènes volcaniques qu'à propos de l'histoire de l'île et de ses richesses naturelles. C'est une très belle introduction à la compréhension de la constitution de l'île de São Miguel.



- C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de faire cette visite au début de votre séjour permettant d'avoir des informations exclusives que vous ne trouverez pas dans les guides.



- Cette balade vous plonge assez vite dans une drôle d'ambiance et vous serez alors impressionné lorsque vous apprendrez que, là où vous cheminez, coulait de la lave incandescente il n'y a pas si longtemps à l'échelle géologique. Le long des parois de la caverne se trouvent des structures spéléologiques telles que des bancs latéraux, des ponts de lave, des galeries de ramification, des boules de lave, des stalactites, des stalagmites, des colonnes, des laves spongieuses, des glaçages et des moules.
- Prix de la visite (+/- 40 minutes), par personne (prix à ce jour) : ..... **8,00 €**  
Avec guide du site, lusophone ou anglophone uniquement (supplément pour guide francophone).  
Les visites commencent à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30 et 16h30

**Par avance, toute l'équipe « Azores Réceptif »  
vous souhaite un excellent voyage**



# LES AÇORES

**DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**EXEMPLE D'HORAIRES DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE PARIS (à titre indicatif)**

## **SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE TAP AIR PORTUGAL**

### **PARIS - ORLY / LISBONNE / PONTA DELGADA**

**Vols quotidiens à partir du 25 mars : TP 0431 - TP 1863**

**Départ de Paris à 12h35 - Arrivée à Lisbonne à 14h05**

**Départ de Lisbonne à 17h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 18h30**



### **PONTA DELGADA / LISBONNE / PARIS - ORLY**

**Vols quotidiens à partir du 25 mars : TP 1866 - TP 0434**

**Départ de Ponta Delgada à 06h30 - Arrivée à Lisbonne à 09h50**

**Départ de Lisbonne à 12h25 - Arrivée à Paris à 15h50**

**Pour un départ de tout autre aéroport, merci de nous consulter.**



# LES AÇORES

DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRES DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE PARIS (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AZORES AIRLINES

### PARIS - ROISSY CDG / PONTA DELGADA

Vols non-stop jeudi et samedi, et le Mardi à partir du 16 avril SP4513  
Départ de Paris à 14h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 16h05



### PONTA DELGADA / PARIS – ROISSY CDG

Vols non-stop jeudi et samedi, et le mardi à partir du 16 avril : SP4512  
Départ de Ponta Delgada à 07h30 - Arrivée à Paris à 13h10

Le mardi, les vols n'opèrent qu'à certaines périodes, merci de nous consulter.



# LES AÇORES

DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRES DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE TORONTO (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AZORES AIRLINES

### TORONTO LESTER B. PERSON / PONTA DELGADA

Vol quotidien à partir du 1<sup>er</sup> avril : S4 322

Départ de Toronto à 22h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 06h50 (+ 1 jour)

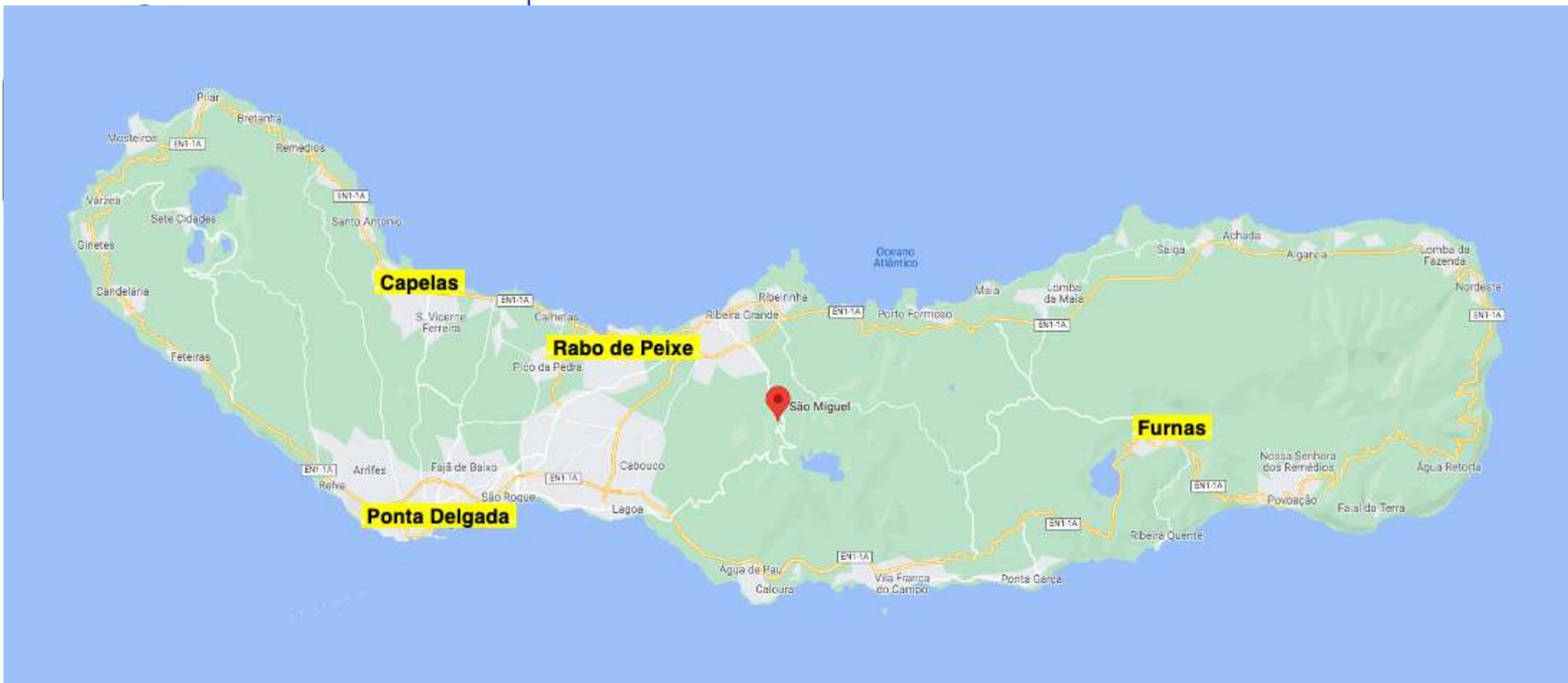


### PONTA DELGADA / TORONTO LESTER B. PERSON

Vol quotidien à partir du 1<sup>er</sup> avril : S4 323

Départ de Ponta Delgada à 16h50 - Arrivée à Toronto à 20h50

Vol non-stop le Samedi au départ de Montréal à partir du 1<sup>er</sup> juin, merci de nous consulter.



**ALOJAMENTO LOCAL PROPOSE** (sous réserve de disponibilité à la réservation)

**A RABO DE PEIXE :**

**LA QUINTA DE SANTANA**  
Canada da Meca, N°4  
9600-124 RABO DE PEIXE  
AÇORES - PORTUGAL

<http://qsantana.com/en/>



**Situé au Nord de l'île de São Miguel, l'alojamento local « la Quinta de Santana » est un lieu d'hébergement touristique, pour ceux qui recherchent un contact direct avec la nature, dans un environnement calme et familier. Situé à environ 13 km de Ponta Delgada, c'est l'endroit idéal pour partir à la découverte de São Miguel. Sa construction date de 1998. C'est un hébergement qui est actuellement incluse dans la catégorie Appartements Touristiques.**

Les appartements sont installés dans un parc de deux hectares, qui comprend également une piscine extérieure, trois espaces communs couverts, une salle sociale, une salle à manger et la réception. Un grand jardin, avec plusieurs espèces de flore et de faune, permet et offre détente et quiétude.

Vous vous sentirez à l'aise dans ses appartements spacieux. Ces hébergements sont tous dotés de la climatisation, d'une kitchenette équipée, d'un salon séparé et d'un coin repas. Ils comprennent aussi la télévision par câble et une connexion Wi-Fi.



Les T1 sont d'une superficie de 44 m<sup>2</sup>. équité de 1 lits simples ou 1 lit doubles peuvent accueillir - 2 personnes avec la possibilité d'ajouter 2 lits d'appoint pour une famille de 4 personnes.

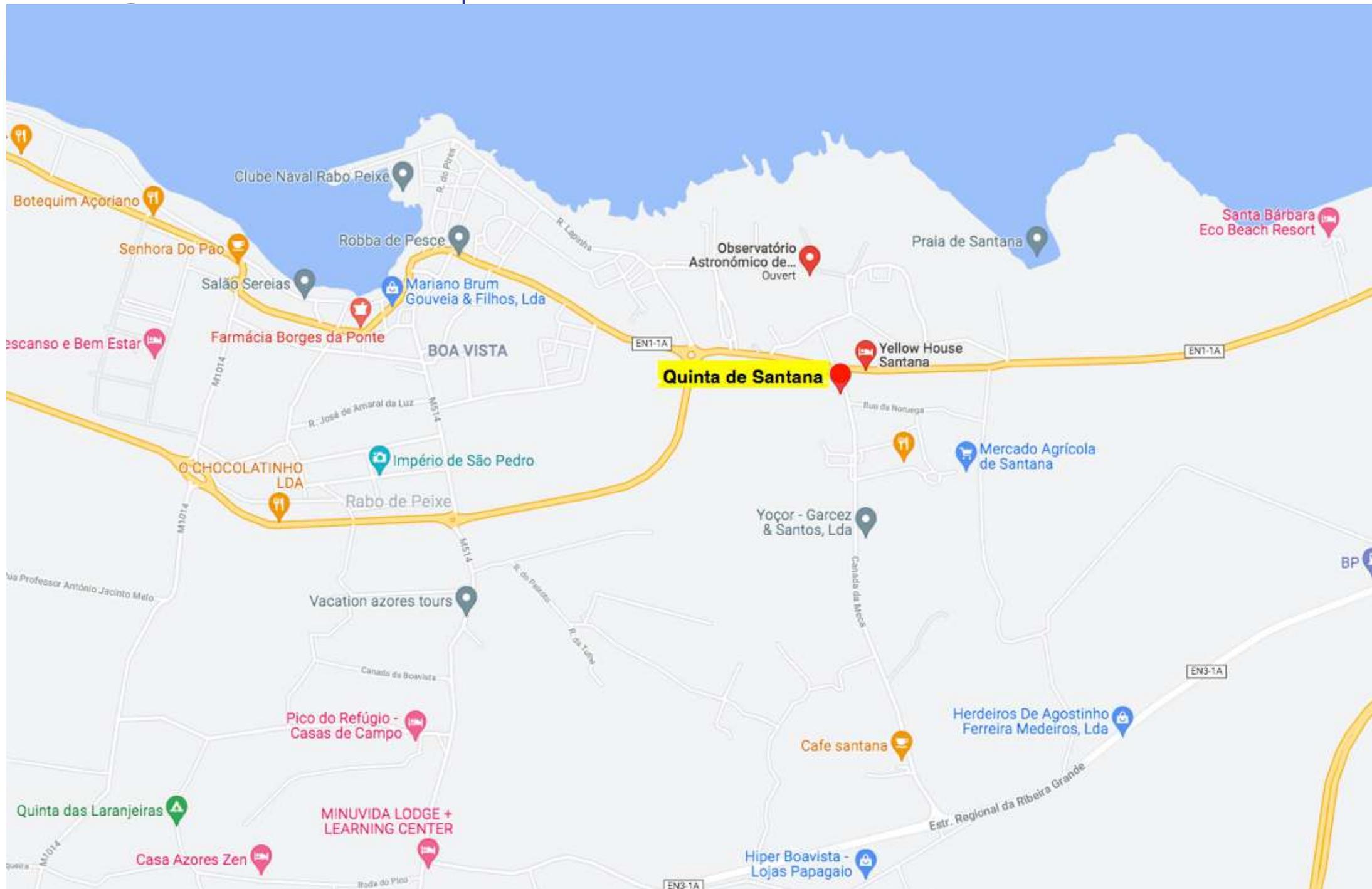
Les T2 sont d'une superficie de 60 m<sup>2</sup>. équité de 4 lits simples ou 2 lits doubles, peuvent accueillir 4 personnes avec la possibilité d'ajouter 2 lits d'appoint pour une famille de 6 personnes.



Chaque unité est également équipée d'une télévision câblée, d'une connexion Wi-fi, d'une salle de bains privative, d'une kitchenette, d'un living room et d'une terrasse.

Vous pourrez vous promener et admirer les fleurs tropicales, les agrumes, les fruits de la passion et les bananiers. Profitez de votre séjour pour faire une partie de billard et quelques brasses dans la piscine extérieure. Vous aurez aussi l'opportunité de préparer des grillades au barbecue pendant que vos enfants s'amuse sur l'aire de jeux.







**HOTEL - 3\*\*\* PROPOSE** (Normes locales, ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A PONTA DELGADA :**

- **Hôtel CANADIANO - 3\*\*\*  
Urban Nature**  
Rua Do Contador 24 A,  
9500-050 PONTA DELGADA  
AÇORES - PORTUGAL

Tél. : +.351.296.287.421.  
Fax. : +.351.296.307.909.  
<https://hotelcanadiano.com/en>

Après plusieurs mois de travaux pour une rénovation totale, **l'hôtel Canadiano Urban Nature,**

accueille de nouveau les voyageurs depuis début avril 2021. Cet établissement est situé en plein cœur de la ville historique de Ponta Delgada, à moins de 250 mètres du Musée Carlos Machado.

L'Hôtel propose des chambres spacieuses réparties autour d'un jardin intérieur avec une fontaine. Vous pourrez aussi profiter d'un restaurant sur place, d'une salle de télévision et d'une connexion Wi-Fi gratuite dans tout l'établissement.

L'hôtel dispose aussi de quelques chambres communicantes.

Chacun des hébergements est équipé d'un placard, d'un coin salon et d'un bureau, d'une salle de bains avec douche ainsi que d'un large balcon privé.



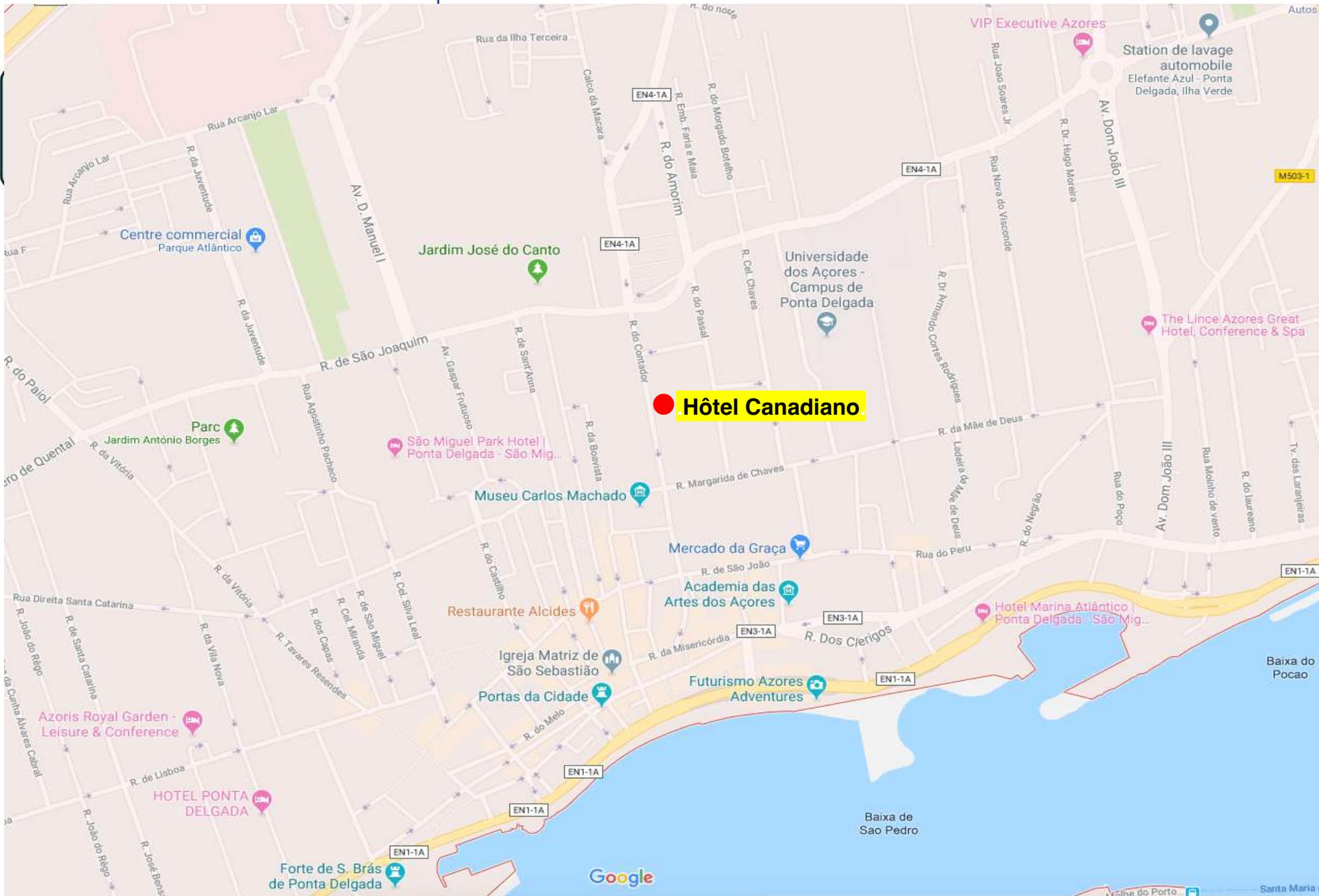


Les équipements incluent une télévision de 109 cm, des prises USB de chevet pour recharger les appareils électroniques, un minibar, une bouilloire, un coffre-fort avec prise de charge et un sèche-cheveux.

Le matin, le petit-déjeuner buffet est servi dans le restaurant Aldeão. Une sélection de boissons et de collations légères vous attend au bar.

L'établissement dispose d'une réception ouverte 24h/24 et son personnel se fera un plaisir de vous aider, notamment pour organiser vos découverte de Sao Miguel surnommée « l'île verte». L'hôtel est également doté d'un parking gratuite pour ces hôtes.





**Hôtel Canadiano**



**HOTEL 4\*\*\*\* PROPOSE** (Normes locales, ou similaire selon disponibilité à la réservation)

- **A CAPELAS :**

**VALE DO NAVIO - 4\*\*\*\***

Rua Do Navio, N°47  
9545-140 CAPELAS  
AÇORES – PORTUGAL

<https://hotelvaledonavio.com/>

**Situé au Nord de l'île de São Miguel, l'hôtel Vale Do Navio** est situé à l'entrée de la ville de Capelas, à proximité des côtes de l'océan Atlantique et à seulement 14 km de la ville de Ponta Delgada, la capitale administrative de l'archipel des Açores. Il se trouve également à courte distance du point de vue de Vista do Rei à Sete Cidades, font de notre propriété le choix parfait pour une escapade sur l'île de São Miguel.

Le magnifique parcours de golf de Batalha, avec 27 trous, est situé à seulement 7 km

Cet hôtel de 4\*\*\*\* vous propose une connexion Wi-Fi gratuite, un luxueux spa et centre de bien-être, ainsi que des piscines intérieure et extérieure.

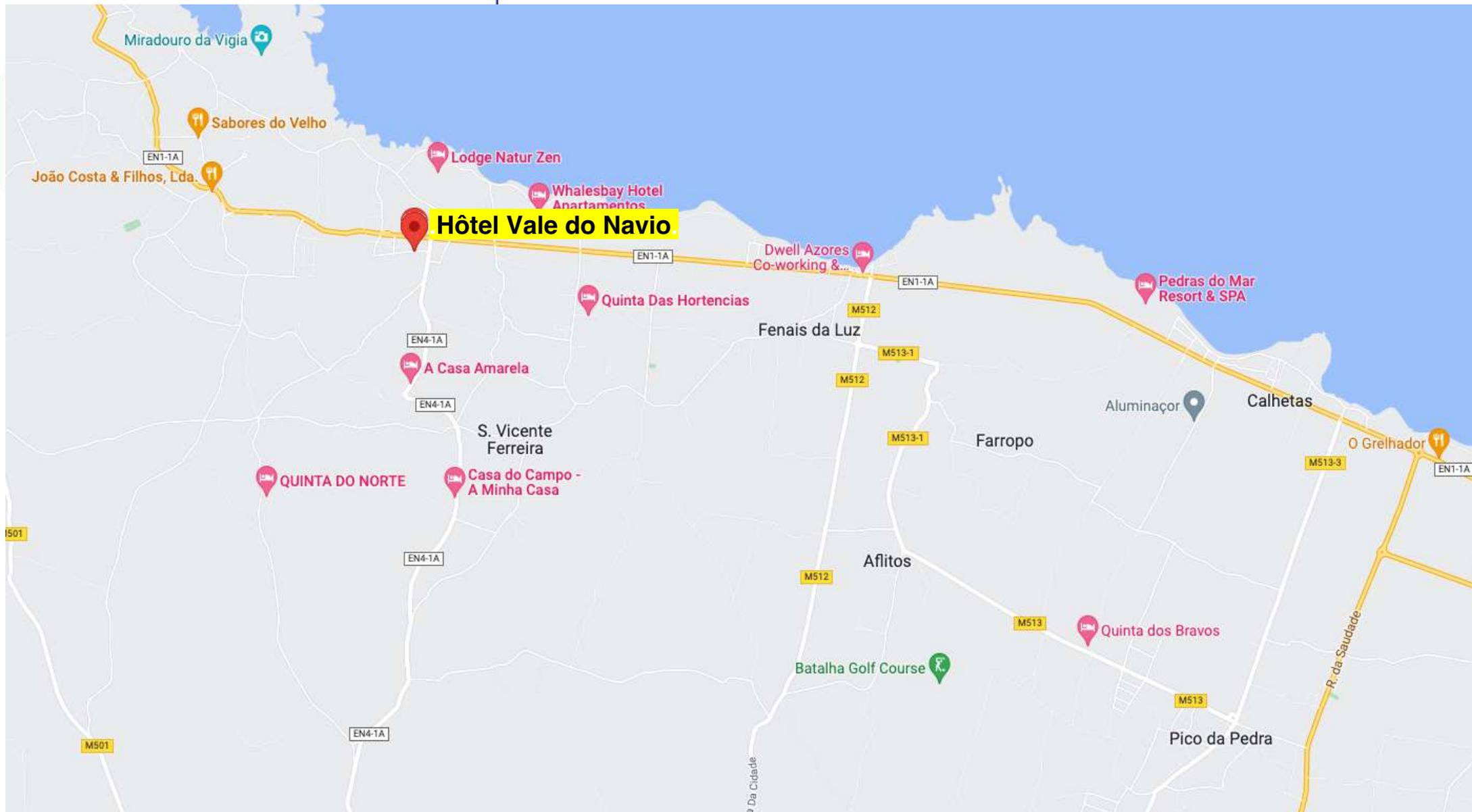


Modernes et élégantes, les 74 chambres contemporaines et confortables, d'une superficie de 26 m<sup>2</sup>, sont pourvues d'un mobilier et d'une literie aux tons vifs. Dotés de parquet, elles disposent toutes d'un coin salon et d'une télévision à écran plat.



Le restaurant contemporain Ancora possède des baies vitrées donnant sur le jardin et offrant une vue panoramique sur l'océan Atlantique. Vous pourrez déguster une cuisine locale pour le déjeuner et le dîner et également vous détendre en sirotant un cocktail dans notre bar.





**Par avance, toute l'équipe « Azores Réceptif »  
vous souhaite un excellent voyage**



# LES AÇORES

DU GOLF EN TERRE VOLCANIQUE

(8 jours / 7 nuits)



## NOS CONDITIONS 2024 (net de net)

### SEJOUR SPECIAL GOLF / FORMULE AUTO-TOUR

Hébergement, voiture pour 2 personnes

**7 nuits à l'hôtel CANADIANO - 3\*\*\***

(situé au centre-ville de Ponta Delgada)

Périodes proposées : mars et novembre

Prix par personne en occupation double

**889 €** - Sur la base de 10 à 12 participants

**916 €** - Sur la base de 06 à 09 participants

**942 €** - Sur la base de 04 à 05 participants

**1023 €** - Sur la base de 02 à 03 participants

Suppléments par personne selon périodes

**+ 71 € - Périodes 1<sup>er</sup> au 30 Avril et du 1<sup>er</sup> au 31 Octobre**

**+ 161 € - Période du 1<sup>er</sup> Mai au 30 Septembre**



**4 nuits à « l'alojamento local » La Quinta de Santana**  
(A Rabo de Peixe, situé à 13 km de Ponta Delgada)

**Périodes proposées : mars et novembre**

Prix par personne en occupation double

**893 €** - Sur la base de 10 à 12 participants

**920 €** - Sur la base de 06 à 09 participants

**947 €** - Sur la base de 04 à 05 participants

**1027 €** - Sur la base de 02 à 03 participants

Suppléments par personne selon périodes

**+ 45 € - Périodes 1<sup>er</sup> Avril au 31 mai et du 1<sup>er</sup> au 31 Octobre**

**+ 201 € - Période du 1<sup>er</sup> Juin au 30 Septembre**

---

**7 nuits à l'hôtel VALE DO NAVIO - 4\*\*\*\***  
(situé à Capelas, situé à 14 km de Ponta Delgada)

**Périodes proposées : mars et novembre**

Prix par personne en occupation double

**1055 €** - Sur la base de 10 à 12 participants

**1076 €** - Sur la base de 06 à 09 participants

**1103 €** - Sur la base de 04 à 05 participants

**1184 €** - Sur la base de 02 à 03 participants

Suppléments par personne selon périodes

**+ 89 € - Périodes 1<sup>er</sup> Avril au 31 mai et du 1<sup>er</sup> au 31 Octobre**

**+ 223 € - Période du 1<sup>er</sup> Juin au 30 Septembre**



**Pour tout autre hébergement, notamment en combiné avec Furnas, merci de nous consulter pour un forfait sur mesure**

**Suppléments par voiture selon la saison pour les 7 jours de location,**

Mars et Novembre	1 <sup>er</sup> Avril au 31 Mai 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre	1 <sup>er</sup> Juin au 30 Sept.	Catégorie de Voiture
0 €	45 €	188 €	Catégorie A
36 €	89 €	214 €	Catégorie B
54 €	116 €	266 €	Catégorie C
134 €	205 €	438 €	Catégorie D
375 €	509 €	697 €	Catégorie G

Pour tout autre catégorie de voiture, merci de nous interroger

**Type de voiture proposé selon catégorie  
selon disponibilité à la réservation**

**Modèle de voiture proposé en catégorie A**

**CITROËN C1 ou TOYOTA AYGO (ou similaire) - 5 places**

**Modèle de voiture proposé en catégorie B**

**OPEL KARL ou VW UP (ou similaire) - 5 places**

**Modèle de voiture proposé en catégorie C :**

**OPEL CORSA ou TOYOTA YARIS (ou similaire) - 5 places**

**Modèle de voiture proposé en catégorie D :**

**CITROËN C4 ou OPEL CROSSLAND (ou similaire) - 5 places**

**Modèle de voiture proposé en catégorie G :**

**FIAT TYPO ou CITROËN C ELYSEE (ou similaire) - 5 places**



N.B. – En catégorie A et B si 4 personnes par voiture l'espace risque de ne pas être suffisant pour le transport des bagages. Dans ce cas soit les faire transporter en taxi (à partir de 15,00 €. par trajet) soit réserver une catégorie supérieure.

#### CES PRIX COMPRENNENT :

- L'accueil et l'assistance, à l'arrivée et au départ de Ponta Delgada, par un guide local francophone, pour l'assistance de la prise en charge des véhicules de location et l'installation à l'hébergement,
- **La location de voiture de catégorie A pour 2 personnes** (autres catégories avec supplément) **pour 7 jours** (7 fois 24h00) prise et rendue avec le plein de carburant, en kilométrage illimité avec assurances responsabilité civile de base et taxes locales incluses (à noter, le loueur du véhicule est le client, et non l'agence de voyages qui n'est que l'intermédiaire effectuant la réservation pour le compte du client).
- Une réunion d'information sur votre lieu d'hébergement, le jour de l'arrivée, avec présentation de votre séjour et des découvertes possibles à faire sur l'île de Sao Miguel en éventuel complément de la pratique du golf,
- **Le logement pour 7 nuits selon la formule d'hébergement choisi comme suit :**
  - 1) - A l'hôtel Canadiano - 3, à Ponta Delgada,
  - 2) - A l'alajamento local la Quinta de Santana, à Rabo de Peixe
  - 3) - 4 l'hôtel Vale do Navio - 4\*\*\*\*, à Capelas

(chaque hébergement en normes locales) sur la base d'une chambre en occupation double ou twin, équipée salle de bains ou douche et toilette privée,
- En Mars et Novembre le logement sera soit à la Quinta de Santana soit à l'hôtel Neat Avenida
- Les petits déjeuners sous forme de buffet continental,
- **4 green fees** (2 au Batalha Golf et 2 au Furnas Golf)
- Le carnet de voyage avec les informations et la convocation de départ, le programme détaillé du circuit, la liste et coordonnées des hôtels et de notre représentant local, un formulaire des conditions d'assurances, les étiquettes à bagages, et une information touristique sur les Açores,



## SUPPLEMENTS : (prix par personne)

- Le transport aérien (- - - - -) / **Ponta Delgada** / (- - - - -) sur les vols réguliers de la compagnie **TAP Air Portugal**, via Lisbonne à l'aller comme au retour, avec un bagage de 23 kg enregistré en soute, ou de la compagnie **SATA Azores Airlines** en vols non-stop,
- Les taxes d'aéroport et surcharges carburant à Paris et au Portugal au 21 janv. 2024 : **77,00 €** (révisable au moment de la réservation)
- **Concernant les vols au départ de Montréal et/ou de Toronto**, merci de nous consulter selon les dates que vous choisirez pour votre voyage,
- Les éventuelles hausses ou baisses des taxes d'aéroport et des taxes de surcharge carburant définies à l'émission des billets effectuée 15 jours avant le départ,
- **Pour chambre individuelle, selon le type d'hébergement choisie :**

### **Pour les 7 nuits à l'hôtel Canadiano - 3\*\*\*, à Ponta Delgada :**

Périodes 1 <sup>er</sup> au 31 Mars et du 1 <sup>er</sup> au 30 Novembre : .....	<b>219,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> au 30 Avril et du 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre : .....	<b>290,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> Mai au 30 Septembre : .....	<b>380,00 €</b>

### **Pour les 7 nuits à l'alojamento local la Quinta de Santana, à Rabo de Peixe :**

Périodes 1 <sup>er</sup> au 31 Mars et du 1 <sup>er</sup> au 30 Novembre : .....	<b>268,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> Avril au 31 Mai et du 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre : .....	<b>313,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> Juin au 30 Septembre : .....	<b>469,00 €</b>

### **Pour les 7 nuits à l'hôtel Vale do Navio - 4\*\*\*\*, è**

Périodes 1 <sup>er</sup> au 31 Mars et du 1 <sup>er</sup> au 30 Novembre : .....	<b>335,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> Avril au 31 Mai et du 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre : .....	<b>424,00 €</b>
Période du 1 <sup>er</sup> Juin au 30 Septembre : .....	<b>514,00 €</b>

- Les droits d'entrée non prévus au présent programme dans le cas des journées de randonnées et de visites touristiques (à noter : les droits d'entrée mentionnés dans le présent programme sont donnés à titre indicatif seulement),
- **La 5ème journée de green fees : ..... 42,00 €**



- Le carburant pour le ou les véhicules de location et le lavage de chaque voiture avant restitution,
- **Aucune assurance n'est incluse : ni assistance-rapatriement, ni annulation-bagages, nous vous recommandons de contacter votre compagnie notamment pour l'activité parapente,**
- Les dépenses exceptionnelles résultant d'événements fortuits (grèves, vols retardés ou annulés conditions atmosphériques, mouvements politiques...).
- **Vous êtes un groupe d'amis ou si vous faites partie d'un club, à partir de 10 personnes, merci de nous consulter pour un devis sur mesure et selon les dates envisagées.**

#### PRINCIPALES CONDITIONS SPECIFIQUES A LA LOCATION DE VOITURE :

- Les conducteurs doivent être âgés de plus de 26 ans et avoir un permis depuis plus d'un an,
- Sont demandés, les documents nécessaires pour la location du véhicule, le permis de conduire une carte d'identité ou un passeport en cours de validité et une carte de crédit pour la caution,
- Véhicule avec boîte de vitesses automatiques, sur demande, merci de nous consulter,
- Conducteur supplémentaire, pour les 7 jours de locations, (à payer sur place) : ..... **40 €**
- Siège bébé ou rehausseur enfant, pour les 7 jours de locations, (à payer sur place) : ..... **24 €**
- Dépôt de garantie par carte de crédit demandé le jour où vous prenez le véhicule et restitué lors du retour du véhicule si aucun dommage n'est constaté, (emprunte prise sur place) : ..... **700 €**
- Au retour du véhicule, il faut restituer le bon de livraison, et en cas d'accident avoir rempli une déclaration amiable constatée par les autorités compétentes (police).
- Avec cette formule, vous êtes entièrement responsable du véhicule. Cela signifie qu'en cas d'accident, de détérioration sur le véhicule ou de vol du véhicule, l'intégralité des dommages vous sera facturée, même s'ils dépassent le montant du dépôt de garantie,
- Mais, vous pouvez également choisir une assurance supplémentaire offrant davantage de couverture et un dépôt de garantie moins élevé.



- **Nous proposons l'assurance « Super CDW »** avec un prix supplémentaire, **par jour de : ... 19 €** elle offre une couverture complète dans laquelle vous êtes responsable de la voiture jusqu'à un montant de 250 € (dépôt de garantie / responsabilité de 250 €),
- **Nous proposons l'assurance « Premium »** avec un prix supplémentaire, **par jour de : ..... 28 €** elle offre une couverture complète sans responsabilité, mais elle dispose toujours d'un dépôt de garantie de 60 € / 90 € selon la catégorie du véhicule loué,
- Le dépôt est toujours demandé pour garantir que le véhicule qui doit être retourné avec le réservoir plein et dans les délais convenus.
- Frais dans le cas de véhicule rendu sans le plein de carburant pour les catégories de A à C : . **70 €**  
pour les catégories de D et E : ..... **100 €**
- **Frais non couvert par l'assurance :**
  - \* la mauvaise utilisation de la voiture
  - \* les dommages causés à l'intérieur de la voiture
  - \* les frais pour traitement des amendes diverses : 30,00 €. en plus du montant de l'amande,
  - \* la mauvaise utilisation de carburant : 500,00 € à 1500,00 €.
  - \* une saleté excessive : 25,00 €.
  
  - \* la perte des documents du véhicule : 150,00 €.
  - \* La perte ou la casse des clefs du véhicule : 350,00 €. à 500,00 €.
- Chaque véhicule doit être rendu propre, dans le cas contraire les frais de lavage seront de : .. **25 €**





## TERMES ET CONDITIONS POUR LA LOCATION DE VOITURE :

### 1 – LIVRAISON ET RESTITUTION DU VEHICULE

- 1.1 Le Client (conducteur autorisé) reçoit le véhicule en bon état d'utilisation et de propreté, conformément au procès-verbal de vérification dit "check out", qui fait partie intégrante du Contrat (Avenant au Contrat de location), avec l'entretien effectué avec la documentation obligatoire correspondante et s'engage à restituer le véhicule à un employé du loueur, dans les mêmes conditions dans lesquelles il a été reçu, dans un état de propreté permettant l'inspection, au lieu, à la date et à l'heure désignés dans le contrat. Le Client doit demander une correction "check out", en cas d'inexactitude dans le dossier des dommages ou dans le niveau de carburant.
- 1.2 Pendant les heures normales de bureau (09h00-18h00), les livraisons/récupérations des véhicules sont effectuées dans les bureaux du Loueur sans frais supplémentaires, sauf dans les aéroports, les hôtels et les ports. En dehors de ce barème, des frais de 30€ sont appliqués, mais non cumulables avec d'autres frais de livraison/enlèvement.
- 1.3 Pour exécuter le contrat de location, les documents valides suivants doivent être présentés : passeport ou carte de citoyen, permis de conduire et carte de crédit au nom du client (conducteur autorisé).
- 1.4 La période de location minimale est de 1 jour (24 heures). Si le véhicule n'est pas restitué à la date/heure convenue (tolérance de 60 minutes), le Loueur se réserve le droit de facturer une journée de location supplémentaire pour chaque jour de retard, plus un forfait journalier de 50 €.
- 1.5 Si le Client décide de résilier le Contrat par anticipation, le montant correspondant aux jours où il n'a pas profité du véhicule (taxes comprises) sera intégralement retenu à titre de dédommagement.
- 1.6 Le Loueur n'est pas responsable de la perte/vol/vol/détérioration du matériel, des personnes et des biens laissés dans le véhicule, pendant et après la location.
- 1.7 Si le véhicule présente des salissures internes ou externes, contraires aux usages prudents, nécessitant un nettoyage extraordinaire, au lieu d'un nettoyage ordinaire proposé dans un centre de lavage manuel en libre service, le Loueur pourra appliquer un forfait nettoyage de 35 €.
- 1.8 Il est interdit de fumer à l'intérieur du véhicule, donc si le véhicule présente des signes de non-conformité, le Loueur pourra appliquer des frais de nettoyage supplémentaires de 35 €.
- 1.9 S'il n'est pas possible de vérifier conjointement le véhicule lors de sa restitution, notamment en raison de salissures ou de dommages nécessitant l'expertise d'un atelier, cette constatation sera faite dans des conditions particulières, et la restitution du véhicule sera subordonnée à son nettoyage et à son contrôle technique. Évaluation de l'entretien.

### 2 – UTILISATION DU VÉHICULE

- 2.1 Le client est responsable du véhicule et des extras facultatifs pendant la période de location et jusqu'à ce qu'il livre le véhicule au loueur, conformément aux conditions contractuelles. 2.2 La période de location commence lorsque le client signe le contrat de location du véhicule et que les clés du véhicule lui sont remises, et se termine lorsque le loueur prend possession du véhicule et de ses clés, sauf si applicable tel que décrit au point 1.9.
- 2.3 Le Client s'engage notamment à :
  - a) Faire un usage prudent du véhicule, licitement et à des fins licites, dans le respect de la Loi, notamment du Code de la route, en s'assurant que le véhicule est verrouillé et avec toutes les vitres, toit ouvrant ou auvent dûment fermés et en lieu sûr, lorsqu'il n'est pas utilisé, sans laisser les documents qui s'y rapportent, sans préjudice du fait qu'il est toujours au porteur ;
  - ) Restituer le véhicule à la fin de la période de location, dans le même état d'utilisation qu'il a été livré, avec l'équipement et les documents respectifs. Si le véhicule est restitué sans les documents, des frais de 100 € seront appliqués ;



- c) Payer le prix de la location et les frais en résultant facturés par le Loueur, notamment pour les réparations des dommages au véhicule (y compris les accessoires tels que la clé du véhicule ou la télécommande), le carburant manquant dans sa restitution, les frais de ravitaillement en carburant, le nettoyage extraordinaire, ainsi que toute charge générée par négligence ou rupture de contrat.
- 2.4 Le Client, sous peine d'exclusion de la couverture d'assurance, ne permettra pas que le véhicule soit conduit : a) Par une personne non acceptée dans le contrat ; sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou dans un état perturbé similaire qui réduit la perception et la réactivité ; Moins de 21 ans ; ou titulaire d'un permis de conduire en cours de validité depuis moins d'un an ; b) Pousser/tirer tout autre véhicule ou objet avec ou sans roues, ou lors d'événements sportifs/entraînements/reconnaitances de toute nature, officiels ou non ; pour le transport en violation de la loi, et ce qui est prévu dans le document d'immatriculation du véhicule (Documento Único Automóvel).
- 2.5 Le Client sera le seul conducteur du véhicule loué, sauf si un conducteur supplémentaire est indiqué dans le Contrat de location ou joint à celui-ci. Dans ce cas, il appartient au Client de s'assurer du respect des Conditions Générales par tout conducteur supplémentaire ou tout passager autorisé par lui à voyager dans le véhicule.
- Le client est également responsable de tous les frais ou charges encourus par le loueur en raison du non-respect des présentes conditions générales par un conducteur ou un passager supplémentaire.
- 2.6 Les conducteurs de 21 à 23 ans, et au moins 1 an avec permis de conduire peuvent louer un véhicule moyennant le paiement d'un supplément de 20 € par jour.
- 2.7 Pour être couvert par une assurance existante, tous les conducteurs doivent être mentionnés dans le contrat de location. Il est possible d'ajouter des conducteurs autorisés supplémentaires, moyennant le paiement d'un supplément journalier de 4,90 € par conducteur.
- 2.8 Il est interdit au client, en ce qui concerne le véhicule, les outils, les pièces et leurs documents, d'effectuer les actes suivants : sous-louer, prêter, céder, vendre, surtaxer, mettre en gage, modifier ou faire de la publicité.
- 2.9 Il est également interdit au Client d'utiliser le véhicule de manière non autorisée, y compris, et sans s'y limiter, les cas suivants sont décrits ici à titre d'exemple :
- a) Conduire le véhicule à travers des zones réglementées et/ou des routes associées à l'utilisation de l'aviation civile et militaire ;
  - b) Conduire sur des routes non goudronnées ou des routes goudronnées mais avec de graves défauts, qui peuvent endommager le dessous du véhicule ;
  - c) Conduire dans des endroits non adaptés aux transports en commun, tels que plages, circuits automobiles, chemins forestiers, chemins privés, chemins de terre, chemins de gravier ou routes/chemins non adaptés à la circulation automobile, indépendamment de l'absence de signalisation ou d'indication au moyen d'équipements technologiques, tels que le GPS ;
  - d) Négligence d'informations transmises sur le tableau de bord ou des signes avant-coureurs du véhicule loué et dont le Client déclare avoir connaissance, lors de la signature du Contrat de location ;
  - e) Transport de marchandises ou d'animaux, et notamment de substances inflammables et/ou nocives dangereuses pour le véhicule et ses occupants ;
  - (f) Transport d'un nombre de personnes ou de bagages supérieur à celui autorisé pour le véhicule (le porte-chapeaux ne peut pas être retiré du véhicule) ;
  - g) Transport de bagages ou de tout objet sur le toit du véhicule, sans autorisation écrite du Loueur, même avec son propre appareil ;
  - h) Stationner le véhicule dans des endroits non autorisés ou inappropriés susceptibles d'être endommagés ;
  - i) Tout type de manipulation ou d'intervention sur le véhicule ;
  - j) Laisser des objets à vue dans le véhicule qui pourraient être volés avec des dommages conséquents au véhicule ;
  - (k) souiller l'intérieur du véhicule au-delà de ce qui implique une utilisation normale et prudente de celui-ci ;
  - (l) Fumer à l'intérieur du véhicule ;
  - m) Conduire le véhicule en dehors des limites géographiques établies dans les conditions particulières, en se référant à l'agence de location ;
  - n) Utiliser le véhicule après la fin de la période de location ;
  - o) Utiliser le véhicule pour des activités d'apprentissage de la conduite, en toutes circonstances, et/ou enseigner des compétences de conduite particulières.
- 2.10 Le client est responsable de tous les dommages causés aux parties intérieures et extérieures du véhicule par une utilisation non autorisée de celui-ci (en particulier en violation du numéro précédent), et dans ce cas, il sera tenu de payer tous les frais générés pour restaurer le véhicule dans son état d'origine (état avant la location). Le client sera responsable de tous les dommages ou pertes causés au véhicule, ainsi que pour la période d'immobilisation du véhicule.



2.11 Le Client est seul responsable des amendes, sanctions complémentaires et autres peines prononcées par les Tribunaux et les Autorités Administratives, résultant de poursuites administratives et pénales, découlant de l'utilisation du Véhicule, pendant la période de location.

2.12 Le véhicule ne peut être conduit que sur l'île de l'archipel des Açores où il a été loué, sauf autorisation écrite préalable du loueur.

2.13 Le contrat de location sera automatiquement résilié si le véhicule est utilisé dans des conditions qui en constituent une violation, le bailleur ayant le droit de récupérer le véhicule, à tout moment et de quelque manière que ce soit, sans préavis, et les charges respectives étant de responsabilité exclusive du Client, sans préjudice des indemnités légalement ou contractuellement incombant au Loueur ou aux tiers, le cas échéant.

### 3 - PRIX, DELAIS ET PAIEMENTS

3.1 Le prix est déterminé par le tarif en vigueur pour la catégorie de véhicule et payé d'avance.

3.2. Le paiement s'effectue par carte de crédit du conducteur autorisé, carte de débit ou en espèces.

3.3. Pour prolonger la location, le Client doit se rendre en temps utile dans l'une des agences du Loueur pour mettre à jour le Contrat et régler les jours de location restants.

- a) Aucun Contrat ne peut être prolongé par téléphone ou par tout autre moyen de communication électronique.
- (b) En aucun cas le montant déposé en garantie, lors de la signature du contrat initial, ne pourra être utilisé pour le prolonger ;
- c) Lors de la demande de prolongation du Contrat, il peut être nécessaire, en fonction des conditions initiales de celui-ci, d'effectuer un nouveau Contrat, considérant, à ce moment-là, que le Contrat en vigueur est résilié ;

3.4 Si le Contrat ne peut être prolongé pour quelque raison que ce soit, le Client doit restituer le véhicule à la station à la date et à l'heure convenues.

3.5 Le Loueur se réserve le droit d'annuler la livraison du véhicule en cas de doute sur la situation. Le Locataire s'engage à verser/constituer en garantie au Loueur, outre le prix de la location :

- a) Les sommes afférentes au dépôt de garantie ou franchise due pour la location, aux termes du tarif en vigueur au moment de la location, conformément à celles stipulés aux numéros 3.7 et 3.7 ci-dessous de la présente clause ;
- b) Services supplémentaires et équipements supplémentaires, tels que chaise bébé / siège de sécurité pour enfant, GPS selon le tarif en vigueur ;
- c) Les dommages ou frais de réparation occasionnés, notamment par collision, accident, renversement, vol et/ou braquage du véhicule et de son immobilisation, ainsi que les frais d'hospitalisation et d'assistance médicale du conducteur et des passagers, le cas échéant, la responsabilité du Client, l'utilisation du véhicule conformément aux conditions prévues dans le Contrat, peut être limitée si un service de réduction de franchise a été préalablement contracté ;
- d) Frais judiciaires/extrajudiciaires, amendes/sanctions pécuniaires, quelle qu'en soit la nature, résultant d'une infraction à la loi imputable au Client pendant la période de location ;
- e) Une indemnité administrative de 40 €, si le Loueur est avisé par les Autorités, à la suite d'une infraction administrative ou d'une pratique illégale du Client, d'identifier le conducteur ;
- f) 40 € de frais d'ouverture de procédure administrative en cas d'accident, ou de déplacement en cas de panne / assistance technique ;
- g) Le montant dû pour le service de ravitaillement du véhicule, chaque fois qu'il est restitué, à la fin de la location, avec un niveau de carburant inférieur à la date de livraison, cette valeur étant valable au prorata des frais engagés pour le ravitaillement correspondant ;
- h) Les frais exposés par le Loueur pour obtenir le respect par le Client des engagements du Contrat, à savoir le recouvrement des sommes dues par lui au Loueur, dans les conditions légalement respectées.

3.7 Aux fins de garantir le respect des obligations du présent contrat, le client fournira une garantie du montant mentionné dans le contrat, correspondant à la responsabilité applicable au type de véhicule loué, en espèces ou en dépôt sur carte de crédit du conducteur lui appartenant, autorisant expressément le Loueur à prélever les sommes dues pour tous les frais occasionnés par la location et charges annexes.

3.8 La caution sera restituée après restitution du véhicule au loueur et après paiement des sommes dues, si le véhicule ne présente aucune non-conformité. En cas de non-conformité, la caution sera conservée jusqu'à une expertise technique en vue de sa conservation. S'il reste des sommes à payer, le Bailleur appliquera des arrhes, pour le paiement total ou partiel de celles-ci, sans préjudice de réclamer judiciairement la somme restante due. Si les sommes dues résultent de dommages, le Loueur en informera préalablement le Client.



#### 4 - ENTRETIEN ET REPARATION, CARBURANTS

- 4.1 Le relevé des dommages et du niveau de carburant dans le véhicule est effectué avant la signature du Contrat et est rempli dans le dossier de « départ » qui est remis au Client avec le Contrat, dont il fait partie intégrante. Le Client peut demander à suivre l'évaluation du véhicule et l'enregistrement du "check out" ou peut valider cet enregistrement, en demandant de vérifier sa conformité avec le véhicule, avant de signer le Contrat. En signant le Contrat et l'enregistrement de « paiement », le Client valide cette inscription et l'accepte dans son intégralité. Lors de la restitution du véhicule, le processus est conclu après une évaluation de son état par le loueur, avec l'enregistrement « check in » effectué.
- 4.2 Si le client détecte un problème technique dans le véhicule, il doit l'immobiliser immédiatement et contacter le loueur via l'assistance routière 24h/24 (+351) 966 000 019.
- 4.3 Les frais de remorquage dus à une mauvaise utilisation ou à une utilisation non autorisée, ou à des dommages causés au véhicule, sont à la charge du Client.
- 4.4 Le Véhicule est livré au Client avec le réservoir de carburant plein ou partiellement plein et doit être restitué au Loueur avec le même niveau qu'il était au moment de la livraison, sous peine de se voir facturer le coût du carburant manquant, plus un ravitaillement 15 € frais de service, légalement autorisés.
- 4.5 Le client doit prendre toutes les mesures de protection nécessaires pour maintenir le véhicule dans le même état dans lequel il a été livré. En particulier, devrait effectuer des inspections régulières de l'état du véhicule pour l'huile, l'eau et la pression des pneus.
- 4.6 En cas d'introduction d'un type de carburant incorrect, le client est responsable du transport du véhicule vers un lieu approprié pour la réparation, du remplacement complet du carburant, du démontage et du lavage du réservoir et des autres réparations associées.
- 4.7 En cas d'accident ou de panne imputable au Client, le Loueur n'est pas tenu de fournir un véhicule de remplacement, et le montant correspondant aux jours où il n'a pas profité du véhicule (taxes comprises) sera intégralement retenu à titre de dédommagement.

#### 5 – ASSURANCES

- 5.1. Le Client (conducteur autorisé) est assuré par une police d'assurance automobile couvrant la responsabilité civile limitée jusqu'à un maximum de 50 millions d'euros.
- 5.2. En cas d'accident, de panne, de vol, de cambriolage et/ou d'incendie, même partiel, le Client doit protéger les intérêts du Loueur et de la compagnie d'assurance et doit : signaler ensuite aux autorités (+351) 112; b) Remplissez la déclaration européenne d'accident (DAAA - Declaração Amigável de Acidente), en mentionnant les circonstances réelles dans lesquelles l'accident s'est produit, le nom et l'adresse des témoins, le propriétaire et le conducteur de l'autre véhicule (tiers) impliqué, et le numéro d'immatriculation, marque, compagnie d'assurance et numéro de police dudit véhicule tiers, à défaut de quoi il sera responsable du paiement du montant jusqu'à concurrence de la franchise/responsabilité. c) Ne pas quitter le lieu de l'accident, du vol, du cambriolage et/ou de l'incendie avant l'arrivée des autorités, sous peine de se voir facturer l'intégralité des dommages en résultant, la couverture résultant du service de réduction de franchise/responsabilité contracté étant sans effet en cas de non- le respect de cette clause ;
- 5.3. Le Client peut contracter, avant la signature du présent Contrat, l'assurance suivante :
- a) Collision Damage Waiver (CDW) : En cas d'accident, de collision ou de renversement, la responsabilité du Client pour les dommages causés au véhicule peut être réduite au paiement d'une indemnité obligatoire responsabilité, tant qu'elle a été la responsabilité du client, à l'exclusion des dommages sous le véhicule, des dommages au pare-brise, à la jante et aux pneus détruits, à l'embrayage et à la boîte de vitesses ;
- b) Assurance Vol (TP) : En cas de vol de tout ou partie du véhicule, la responsabilité du Client pourra être dérogée jusqu'au paiement de la responsabilité, sous réserve que les conditions du contrat de location n'aient pas été enfreintes. Le Client est tenu de se présenter aux autorités compétentes, ainsi que de restituer les clés du véhicule, faute de quoi la couverture d'assurance pourra être annulée. Cette assurance n'inclut pas la protection des effets personnels ou des biens ; c) Assurance accident personnelle (PAI) : en cas d'accident, le conducteur et les passagers restants seront couverts pour les frais médicaux jusqu'à 250 € par passager, en cas de décès ou d'invalidité permanente, une couverture de 5 000 € par passager ;
- d) SUPER CDW : En cas d'embauche, avec CDW et TP, le Client réduit la responsabilité obligatoire pour les dommages à une valeur minimale. Exclut les dommages sous le véhicule, les dommages au pare-brise, la jante et les pneus détruits, l'embrayage et la boîte de vitesses ;



e) Exonération en cas de dommages au pare-brise (WDW) : en cas d'engagement, avec CDW, TP et SUPER CDW, le client est réduit à la valeur de la responsabilité obligatoire, à une valeur minimale ;  
f) Exonération des pneus et des jantes (TRW) : en cas d'embauche, avec CDW, TP et SUPER CDW, le client réduit la valeur de la responsabilité obligatoire à une valeur minimale. 5.4 Responsabilités : En cas de dommage ou d'accident, le Client est tenu de payer une responsabilité par événement, jusqu'à un montant maximum spécifié dans chaque groupe, dont les valeurs figurent dans le tableau des assurances et responsabilités en vigueur.

5.5 En cas d'accident, même avec livraison par DAAA, le Client est responsable du paiement des dommages causés au véhicule jusqu'au montant maximum de la responsabilité en vigueur pendant la durée du Contrat. Le montant payé est remboursé si, après l'achèvement du processus, la responsabilité est imputée à des tiers, à l'exception du montant visé au 3.6 f).

5.6 Seul le Client (conducteur autorisé) peut bénéficier des prestations de réduction de responsabilité ; tout manquement à cette disposition entraînera l'annulation de toute couverture d'assurance ; la garantie d'assurance pourra également être résiliée en cas de panne, d'accident, de dommage causé par une utilisation non autorisée, motivée par un acte intentionnel ou frauduleux, une négligence, un état d'ébriété, un usage de stupéfiants ou le non-respect par le Client de toutes conditions générales et particulières de location de le contrat de location et les éventuelles règles légales ; la couverture d'assurance sera également annulée si le client ne rend pas au loueur les clés du véhicule en cas de vol et / ou de vol.

5.7 En cas d'accident dû à un excès de vitesse, une négligence, une conduite sous l'emprise de l'alcool, des stupéfiants ou la consommation de tout produit réduisant l'aptitude à la conduite, sera responsable l'intégralité des frais de réparation et d'indemnisation correspondant à l'immobilisation de véhicule endommagé (paiement de ces jours selon la catégorie du véhicule loué et le tarif en vigueur), même si le Client a contracté un service de réduction de responsabilité. 5.8 L'assurance et les éventuels services de réduction de responsabilité n'exonèrent pas le Client du paiement des dommages causés par une utilisation non autorisée ou négligente des parties supérieure, inférieure ou intérieure du véhicule.

## 6 – ANNULATION DES RÉSERVATIONS

6.1 Si le Client décide d'annuler la réservation du véhicule, la somme correspondant au montant versé pour garantir la réservation (taxes comprises) sera intégralement retenue à titre d'indemnité.

6.2 La préparation de la voiture peut nécessiter un délai de grâce de 90 minutes, à partir du moment où la réservation est effectuée jusqu'au moment où la voiture est mise à disposition.

6.3 Le véhicule sera retenu pendant 120 minutes au-delà du temps établi dans la réservation. Si le véhicule n'est pas récupéré dans ce délai de grâce, et sans que le client prévienne Autatlantis de son retard dans la prise en charge du véhicule, il est considéré comme un No-Show et le véhicule peut être indisponible. La somme correspondant à la somme versée pour garantir la réserve (taxes comprises) sera intégralement retenue à titre d'indemnité.

## 7 – DONNEES PERSONNELLES

7.1 Conformément au Règlement général sur la protection des données, le Loueur, en tant que responsable du traitement, traitera les données personnelles du Client (identification, coordonnées, à des fins de paiement et de géolocalisation du véhicule) sur la base des finalités légales suivantes : a) Sur la base de l'exécution de la Location Accord : gestion de la relation contractuelle, à des fins de gestion administrative, gestion de la facturation, des encaissements et des paiements, y compris le recouvrement du crédit litigieux, réponse aux demandes de contact et de clarification, gestion des réclamations ;  
b) Sur la base de l'accomplissement des obligations légales, à savoir les dispositions du Régime d'Accès et d'exécution de l'Activité de Location de Véhicules Passagers sans Chauffeur, ainsi que pour la gestion de l'assurance responsabilité civile automobile ;  
c) Sur la base du consentement de la personne concernée : envoi d'une newsletter avec des communications marketing et promotionnelles, des informations sur les campagnes et des actualités.

7.2 La fourniture des données personnelles nécessaires à l'exécution du présent Accord et à l'accomplissement des obligations légales est une condition nécessaire à l'exécution et à l'exécution du présent Accord. Si le Client ne les fournit pas, le Contrat ne sera pas exécuté et le Loueur ne donnera pas suite à sa demande.

7.3 Les données personnelles du Client seront conservées pendant la période nécessaire à la réalisation de chacune des finalités identifiées aux numéros 1 et 2 de la présente Clause.



- 7.4 Les données personnelles du Client peuvent être transmises aux entités suivantes aux fins indiquées :
- a) Autorités administratives, judiciaires, policières et/ou autres autorités compétentes, aux fins de se conformer à leurs obligations légales, telles que les tribunaux et les entités de police criminelle, les concessionnaires d'autoroutes et sociétés de gestion de stationnement ;
  - b) Les mandataires judiciaires, les tribunaux et toute autorité judiciaire ou administrative, en raison de leur intérêt légitime et aux fins de représentation, de déclaration, d'exécution ou de défense des droits dans les procédures judiciaires ou administratives ;
  - c) Autorité fiscale, dans le but de se conformer aux obligations fiscales ;
  - d) ARAC (Associação dos Industriais de Aluguer de Automóveis sem Condutor), pour inclusion dans la base de données des conducteurs défaillants ;
  - e) Aux prestataires de services tiers pour effectuer des traitements de données pour le compte et pour le compte du Loueur (par exemple, communication et marketing, réalisation d'enquêtes de qualité auprès des clients, maintenance des systèmes d'information et des plateformes informatiques, opérateurs de télécommunication, récupération de véhicules en cas de vol, de braquage ou de possession abusive) et uniquement lorsqu'ils offrent des garanties de sécurité suffisantes et dans le strict respect du Règlement général sur la protection des données (UE n° 2016/679, 27/04) et des autres lois applicables ;
- 7.5 Le Client a le droit, en vertu de la loi, de demander au Loueur d'accéder aux données personnelles le concernant, ainsi que leur rectification ou suppression, et la limitation du traitement à l'égard de la personne concernée, ou le droit de s'opposer au traitement, ainsi que le droit à la portabilité des données par lettre recommandée à Rua dos Manaias, n° 53/57, Largo de Santo André, 9500-084 Ponta Delgada, São Miguel, Açores, Portugal. Le Client a le droit de déposer une plainte auprès de la Commission Nationale de Protection des Données.
- 7.6 Aux fins de se conformer à la demande d'exécution des droits visée au paragraphe précédent, le Loueur, en cas de doute raisonnable quant à l'identité de la personne qui soumet la demande, peut demander les informations complémentaires nécessaires pour confirmer l'identité de le titulaire des données demandées.
- 7.7 Aux fins de l'exécution du Contrat, de la gestion de la relation contractuelle, à savoir les étapes préalables à l'exécution du Contrat et à la déclaration de volonté commerciale, ainsi que la poursuite des intérêts légitimes du Loueur, le Client autorise le Loueur à effectuer les reproductions physiques et/ou numérique de la carte de citoyen ou du passeport, ainsi que du permis de conduire, et de conserver les reproductions respectives pendant le temps strictement nécessaire aux fins ici définies.

## **8 – DISPOSITIONS FINALES**

- 8.1. Le Contrat est régi par la loi portugaise. Pour le règlement des litiges, les parties indiquent le tribunal de Ponta Delgada et renoncent expressément au droit de recourir à toute autre juridiction, sauf disposition contraire de la législation impérative.
- 8.2 Le Loueur dispose d'un Livre de Réclamation physique et en ligne, dans les conditions légales.
- 8.3 Le client accepte et prend connaissance des informations illustrées dans les conditions générales de location, dûment expliquées et a le droit de demander des éclaircissements.
- 8.4 Le Client autorise le Loueur à faire collecter et traiter les données personnelles du Client aux fins indiquées ci-dessus à la Condition 7 et à procéder à la reproduction physique et/ou numérique de la carte de citoyen ou du passeport, ainsi que du permis de conduire.
- 8.5 Si l'un des termes, clauses et dispositions des présentes venait à être nul et/ou non avenü, cela n'affectera pas la validité et l'applicabilité des clauses restantes du présent Accord qui resteront pleinement en vigueur et pleinement exécutoires.
- 8.6 Si le Client n'autorise pas à recevoir du Loueur ou de partenaires publicitaires, des communications issues de campagnes marketing, des offres de produits ou de services adaptées à ses intérêts, peuvent donner cette indication.

\* \* \* \* \*



**VISUELS DES VOITURES PROPOSEES (à titre d'exemple seulement) :**

A



4 5 Yes 0 2 Mon.



B



4 5 Yes 0 2 Mon.



C



5 5 Yes 1 1 Mon.



D



5 5 Yes 2 0 Mon.





G



5 5 Yes 2 1 Man. Diesel  
👤 📄 🌸 🧳 📱 🏠 🔧

Pour toute autre catégorie, merci de nous consulter





# SAO MIGUEL

## QUELQUES INFORMATIONS



### SUPERFICIE

2346 km<sup>2</sup> est la superficie totale des 9 îles de l'archipel des Açores. La plus grande des îles : São Miguel est d'une superficie de 746,82 km<sup>2</sup>. Elle est longue de 64 km sur 8 à 15 km de large).

### POPULATION

L'ensemble des 9 îles de l'archipel compte 236.657 habitants, dont 133.390 vivent sur l'île de São Miguel, avec 67.287 rien que dans la capitale administrative Ponta Delgada. L'île de Terceira compte 53.311 habitants, dont 33.829 vivent à Angra do Heroísmo (chiffres du recensement de 2021).

### CLIMAT

Il est océanique tempéré donc doux, avec une forte saison des pluies de Novembre à Mars. La meilleure période pour un séjour va d'Avril à Octobre.

### HEURE LOCALE

Lorsqu'il est 12h00 à Paris, il est 11h00 à Porto et à Lisbonne et 10h00 à São Miguel. Donc attention lors de l'escale à Porto et/ou Lisbonne car le décalage avec Les Açores n'est plus que d'une heure en moins. Lorsqu'il est 12h00 à Montréal, il est 16h00 à São Miguel.

### FORMALITES

Ne pas oublier votre carte nationale d'identité ou votre passeport en cours de validité, passeport obligatoire pour les canadiens, sinon vous ne pourrez pas partir (les photocopies ne sont pas acceptées, nous avons déjà eu le cas).

### SANTE

Aucune vaccination n'est nécessaire. Pensez à vous procurer la carte d'assurance maladie valable 2 ans dans tous les pays membre de l'U.E. Prévoir de prendre vos médicaments si vous suivez un traitement personnel, que vous mettez dans votre bagage à main et n'oubliez pas de prendre l'ordonnance avec vous. Prévoir une crème solaire, chapeau et lunettes de soleil.

### LANGUES

Le Portugais des Açores se distingue légèrement de celui du continent.

### MONNAIE

L'€uro. Les cartes de crédit internationales sont acceptées partout, dans les magasins, les hôtels et restaurants. De nombreux distributeurs existent près des banques ouvertes de 8h30 à 15h00. A ce jour 1,00 € vaut : 1,31744 CA\$.



### **TEMPS DE VOL**

Compter 4h50 de Paris à Ponta Delgada, plus la durée de l'escale à Lisbonne ou à Porto, compter 5h45 depuis Toronto en vol non-stop.

### **TEMPERATURES**

Elles sont douces et varient entre 7 à 9°C en hiver, entre 15 et 22°C au printemps et à l'automne, et entre 25 à 28°C en été.

### **ELECTRICITE**

Le courant électrique est de 220 volts, avec les mêmes prises qu'en France, donc pas besoin d'adaptateur. Par contre, les Canadiens en auront besoin. Ne pas oublier les chargeurs pour vos téléphones et appareils photo ou caméras.

### **TELEPHONE**

L'indicatif est le même qu'au Portugal : 00.351 + numéro local. Pour être appelé depuis la France, votre correspondant doit faire directement votre numéro de portable. Pour appeler en France depuis les Açores avec votre portable c'est la même chose, vous faite le numéro sans l'indicatif international (voir les conditions appliquées par votre opérateur).

### **VETEMENTS**

Prévoir un vêtement de pluie mais pas de parapluie car il risque de faire office de parapente. Prévoir également un coupe-vent et un bon pull pour la sortie en mer et pour les montées en altitude. Prévoir vos maillots et serviettes de bain usagés pour la baignade en eaux ferrugineuses, vous aurez changé de couleur à la sortie, mais c'est excellent pour la santé.

### **BAGAGES**

Poids du bagage en soute : 23 kg - un seul autorisé par personne. Poids du bagage à main : 8 kg (dimension 56 x 45 x 25). Sur l'étiquette du bagage que vous mettez en soute, vous écrivez votre adresse personnelle et votre numéro de portable de la façon suivante : + 33 puis le numéro sans le 0 devant le 6 ou le 7, et sur la dernière ligne où il y a « Hôtel » vous écrivez le nom de l'hôtel.

Par ailleurs pour ceux qui voyagent en couple, si vous prenez chacun une valise, nous recommandons que vous croisez vos affaires de la sorte que si une valise n'arrive pas, vous ayez au moins le minimum pour chacun.

De plus pour ce qui concerne les bagages à main ou petite valise de cabine, notez que vous ne pouvez pas emporter de produits liquide de plus de 100 ml (contenant et contenu) et ceux que vous prendriez doivent être placés dans une pochette plastique transparente. Si vous n'en avez pas, il vous en sera fournis à la douane. Sont également proscrits dans le bagage à main les objets du type lime à ongles métallique, épingles à nourrice, ciseaux, couteaux, les produits aérosol affichant le type pictogramme ci-contre.





### **BATTERIES**

Les batteries de vos appareils électroniques (appareil photo, téléphone, ordinateur portable ou tablette) doivent être chargées et conservées avec vous et non mis en soute.

### **INFOS COVID-19**

Cliquer sur ce lien : <https://dre.pt/dre/detalhe/decreto-lei/30-e-2022-182432341>



Proposition établie aux conditions économiques du 21 janvier 2024, **sur la base de prestations achetées en €uros**. Nos prix sont garantis fermes et définitifs à la signature contractuelle et sous réserve de hausse des tarifs du transport aérien et de disponibilités aériennes et hôtelières au moment de la réservation (N.B. en cas de séjour chevauchant deux périodes, devis à revoir, merci de nous consulter).

### **QUELQUES PETITS PLUS...**

- Une carte de l'île de São Miguel, avec plan de la ville de Ponta Delgada par personnes.
- 1 set de 3 cartes postales affranchies par personne.